

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 11 DÉCEMBRE 1952.

Rapport complémentaire de la Commission de la Reconstruction chargée d'examiner le projet de loi organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et abrogeant l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 11 DECEMBER 1952.

Aanvullend verslag van de Commissie van Wederopbouw belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en intrekking van de besluitwet van 24 December 1946.

Présents : MM. DE MAN, président; BEAUCARNE, CORNEZ, CUSTERS, DE HAECCK, DERBAIX, FERIJN, GODIN, LACROIX, PINCÉ, ROELANDTS, Maurice SERVAIS et MEUNIER, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Tel qu'il avait été élaboré par le Gouvernement, le projet de loi organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 divisait les déportés en deux catégories : une première catégorie comprenait d'une part, les personnes arrêtées soit pour refus de travail soit pour toute autre infraction aux ordonnances allemandes sur la mise au travail et astreintes par après au travail forcé; d'autre part, les personnes qui, tout en se soumettant aux obligations de travail qui leur avaient été imposées, avaient cependant refusé, lors de leur comparution à la Werbestelle, de signer une déclaration de travail volontaire. La deuxième catégorie visait les personnes convoquées à la Werbestelle en exécution des ordonnances allemandes sur le travail obligatoire et qui, lors de leur comparution à la Werbestelle, avaient accepté de signer une déclaration de travail volontaire pour l'ennemi.

Le projet de loi accordait aux personnes comprises dans la première catégorie, le titre de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, aux personnes comprises dans la deuxième caté-

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, zoals het was opgesteld door de Regering, deelde de gedeporteerden in twee categorieën in : een eerste categorie omvatte eensdeels, de personen aangehouden, hetzij wegens werkweigerings, hetzij wegens elke andere overtreding van de Duitse verordeningen op de tewerkstelling en achteraf verplicht tewerkgesteld; anderdeels, de personen die, alhoewel zij zich aan de arbeidsverplichting onderwierpen, geweigerd hadden bij hun verschijning voor de Werbestelle een verklaring tot vrijwillige arbeid te ondertekenen. Tot de tweede categorie werden de personen gerekend die, ingevolge de Duitse verordeningen op de verplichte tewerkstelling, voor de Werbestelle waren verschenen en aldaar aanvaard hadden een verklaring tot vrijwillige arbeid voor de vijand te ondertekenen.

Het wetsontwerp kende aan de personen behorende tot de eerste categorie de titel toe van gedeporteerde tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 en aan de personen van de tweede cate-

R. A 4075.

Voir :

Documents du Sénat :

13 (Session extraordinaire de 1950) : Projet de loi;

10 (Session de 1950-1951) : Rapport;

13 et 418 (Session de 1950-1951) : Amendements;

7, 150, 151, 157, 189 et 253 (Session de 1951-1952) : Amendements.

Annales du Sénat :

juillet 1952.

R. A 4075.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

153 (Buitengewone zitting 1950) : Wetsontwerp;

370 (Zitting 1950-1951) : Verslag;

383 en 418 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;

137, 150, 151, 157, 189 en 253 (Zitting 1951-1952) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

12 Juli 1952.

gorie, la qualité de bénéficiaire du statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Pour les raisons déjà exposées dans son rapport primitif votre Commission n'avait pu accepter que les déportés soient divisés en deux catégories.

En se fondant sur les circonstances spéciales de la déportation au cours de la guerre 1940-1945, elle estimait que toute notion de mérite patriotique devait être absente du statut des déportés et qu'à la différence des divers statuts fondés sur un principe de reconnaissance nationale pris depuis la libération, le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 serait un statut pris en faveur de victimes de mesures arbitraires de l'occupant.

Il serait ainsi complémentaire au projet de loi sur les pensions de dédommagement aux victimes civiles de la guerre 1940-1945 et à leurs ayants droit qui est inspiré du même principe, à savoir le principe de la solidarité nationale qui lie tous les membres d'une même nation.

C'est donc le seul fait d'avoir été de malheureuses victimes des mesures arbitraires prises par l'occupant qui déterminerait l'accession au bénéfice du statut des déportés.

En conséquence des principes ainsi exposés, un nouveau texte avait été élaboré par votre Commission. La qualité de déporté était accordée sans distinction à toutes les catégories de personnes visées par le projet de loi élaboré par le Gouvernement.

Des amendements furent toutefois introduits après le dépôt du premier rapport de votre Commission.

En outre, en séance du 12 juillet 1951, le Sénat a décidé le renvoi à la Commission du projet de loi.

Il s'était dégagé des interventions que certains sénateurs s'étonnaient que la notion de déporté de la guerre 1940-1945 était beaucoup plus large que la notion de déporté de la guerre 1914-1918.

Il était demandé en outre de mieux préciser les différentes situations comprises dans la notion du déporté de la guerre 1940-1945 et de mieux préciser aussi la notion de travail volontaire de cette dernière guerre.

En tenant compte des explications ainsi demandées, il paraît utile de bien préciser les circonstances de la déportation au cours de la guerre 1914-1918 et les principes qui ont servi de base à l'octroi de la qualité de déporté de cette guerre.

Il est nécessaire aussi de fournir les mêmes précisions pour ce qui concerne la guerre 1940-1945.

gorie het voordeel van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

Wegens de redenen in haar oorspronkelijk verslag uiteengezet, heeft uw Commissie niet kunnen aanvaarden dat de gedeporteerden in twee categorieën zouden worden onderverdeeld.

Steunende op de bijzondere omstandigheden van de deportatie gedurende de oorlog 1940-1945, was zij van mening dat elk begrip van vaderlandse verdienste uit het statuut van de gedeporteerden moest geweerd worden en dat het statuut van de gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 diende te verschillen van de andere sedert de bevrijding toegekende statuten, gegrond op het beginsel van de nationale erkentelijkheid: het zou slechts de rechtstoestand regelen van de slachtoffers der willekeurige maatregelen van de bezetter.

Zodoende zou het tot aanvulling dienen van het wetsontwerp op de vergoedingspensioenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, alsmede aan hun rechthebbenden, wetsontwerp dat een zelfde beginsel huldigt, namelijk het beginsel van de nationale solidariteit die alle leden van een zelfde natie verbindt.

Het feit, dat men het ongelukkig slachtoffer van willekeurige maatregelen van de bezetter is geweest, volstaat om het voordeel van het statuut der gedeporteerden te genieten.

Op grond van deze opvattingen werd door uw Commissie een nieuwe tekst opgesteld. De hoedanigheid van gedeporteerde werd zonder onderscheid toegekend aan alle categorieën van personen door het wetsontwerp van de Regering bedoeld.

Nochtans werden amendementen ingediend nadat het eerste verslag van uw Commissie reeds was verschenen.

In zijn vergadering van 12 Juli 1951, heeft de Senaat besloten het wetsontwerp terug naar de Commissie te verzenden.

Er was inderdaad gebleken dat sommige senatoren er over verwonderd waren dat het begrip gedeporteerde van de oorlog 1940-1945 veel ruimer was dan het begrip gedeporteerde van de oorlog 1914-1918.

Bovendien werd er op aangedrongen de verschillende toestanden, beantwoordend aan het begrip gedeporteerde van de oorlog 1940-1945, te verduidelijken en tevens het begrip vrijwillige arbeid, gepresteerd gedurende de jongste oorlog, nader toe te lichten.

Rekening houdend met de gevraagde uitleg, schijnt het nuttig nader de omstandigheden te bepalen van de deportatie in de loop van de oorlog 1914-1918, evenals de beginselen waarop de toekenning van de hoedanigheid van gedeporteerde toenmaals werd gesteund.

Het is eveneens noodzakelijk gelijkaardige bijzonderheden te verstrekken wat betreft de oorlog 1940-1945.

Durant la guerre 1914-1918, les Allemands ont d'abord recruté la main-d'œuvre qui leur était nécessaire sur base d'engagements volontaires. A partir de 1916 toutefois, des déportations en masse ont été organisées. Le choix des Belges devant être déportés était toutefois laissé à l'arbitraire des officiers allemands. Les hommes en âge de travail étaient soumis à des contrôles périodiques. Au cours de ces contrôles les Allemands choisissaient au hasard ceux qui devaient être déportés.

Pris en soi le fait d'être déporté ne constituait donc pas un mérite patriotique.

Il est à remarquer toutefois qu'afin de se prémunir contre les réactions des pays neutres et de personnalités belges les Allemands se sont efforcés d'obtenir des déportés, dès leur arrivée dans les camps de travail, qu'ils signent une déclaration de travail volontaire.

Les déportés qui signèrent la dite déclaration passèrent au régime du travailleur volontaire et obtinrent ainsi les mêmes conditions de travail et de rémunération que les ouvriers allemands.

Les déportés qui refusèrent de signer la dite déclaration, furent maintenus sous garde armée, touchèrent une rémunération dérisoire (30 à 50 pfennigs par jour) furent logés et nourris dans des conditions épouvantables.

Les déportés qui se refusèrent au travail furent torturés.

En tenant compte de ces circonstances, la qualité de déporté fut réservée en vertu de l'article 7 de la loi sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, aux déportés qui s'étaient refusés à tout travail et à ceux qui avaient été mis au travail sans rémunération correspondante.

Ce furent ces seuls déportés également qui furent assimilés en vertu de l'article 2 de la même loi aux victimes dont le dommage était dû à un fait patriotique.

De même, le bénéfice des interventions de l'O.N.A.C. fut réservé en vertu de l'article 2-B de la loi du 15 mars 1938, à ces mêmes déportés.

En résumé, le législateur a divisé les Belges qui ont travaillé pour l'ennemi au cours de la guerre 1914-1918 en trois catégories. Une première catégorie visait les déportés qui s'étaient refusés à tout travail ou qui avaient été mis au travail sans rémunération correspondante, c'est-à-dire ceux qui avaient refusé de signer une déclaration de travail volontaire. Une deuxième catégorie comprenait les déportés qui avaient signé par après une déclaration de travail volontaire et les Belges soumis au travail en suite de toute autre forme de contrainte tant morale que matérielle. Une troisième catégorie visait les travailleurs volontaires.

Seules les personnes appartenant à la première catégorie ont obtenu, en raison de leur attitude patriotique, la qualité de déporté et les avantages moraux et matériels attribués à cette qualité.

Gedurende de oorlog 1914-1918 hebben de Duitsers in den beginne de nodige arbeidskrachten door middel van vrijwillige verbintenissen aangeworven. Van 1916 af werd tot massadeportaties overgegaan. De keuze van de Belgen welke moesten gedeporteerd worden, werd echter overgelaten aan de willekeur der Duitse officieren. De voor de arbeid geschikte mannen werden geregeld onderzocht. Naar aanleiding van dit toezicht deden de Duitsers hun keuze.

In se was er dus geen vaderlandse verdienste verbonden aan de deportatie.

Er dient nochtans opgemerkt, dat de Duitsers, om de reacties van de onzijdige landen en van de Belgische overheidspersonen te voorkomen, zich inspanden om door de gedeporteerden, bij hun aankomst in de arbeidskampen, een verklaring tot vrijwillige arbeid te doen ondertekenen.

De gedeporteerden die zulkdanige verklaring ondertekenden, gingen over naar de categorie der vrijwillige arbeiders en bekwamen dezelfde arbeids- en loonsvoorwaarden als de Duitse arbeiders.

De gedeporteerden die weigerden voornoemde verklaring te ondertekenen, werden militair bewaakt, ontvingen een onbeduidend loon (30 tot 50 pfennig per dag) en werden in vreselijke voorwaarden gehuisvest en gevoed.

De gedeporteerden die weigerden te arbeiden, werden gefolterd.

Gelet op deze omstandigheden, werd de hoedanigheid van gedeporteerde, krachtens artikel 7 van de wet op de aan burgerlijke oorlogsslachtoffers toe te kennen vergoedingen, enkel verleend aan de gedeporteerden die elke arbeid geweigerd hadden en aan degenen die zonder overeenstemmende bezoldiging waren tewerkgesteld.

Alleen deze gedeporteerden werden krachtens artikel 2 van voornoemde wet gelijkgesteld met de slachtoffers die schade hadden geleden wegens een vaderlands feit.

Zij alleen ook kwamen in aanmerking voor de tussenkomst van het N.W.O.S. op grond van artikel 2-B van de wet van 15 Maart 1938.

Kort gezegd, de wetgever heeft de Belgen die tijdens de oorlog 1914-1918 voor de vijand gewerkt hebben, in drie categorieën ingedeeld. De eerste categorie omvatte de gedeporteerden die elke arbeid geweigerd hadden of die tewerkgesteld werden zonder overeenstemmende bezoldiging, d.w.z. zij die geweigerd hadden een verklaring tot vrijwillige arbeid te ondertekenen. Tot de tweede categorie behoorden de gedeporteerden die nadien een verklaring tot vrijwillige arbeid getekend hadden en de Belgen die te werk waren gesteld geworden ingevolge elke andere vorm van zo zedelijke als materiële dwang. De derde categorie waren de vrijwillige arbeiders.

Alleen de personen die tot de eerste categorie behoorden, verkregen, op grond van hun vaderlandlievende houding, de hoedanigheid van gedeporteerde en de aan die hoedanigheid verbonden morele en materiële voordelen.

Quelles furent les méthodes employées par l'ennemi au cours de la guerre 1940-1945 pour mettre la main-d'œuvre belge au service de sa machine de guerre?

De juin 1940 à mars 1942, les recrutements se firent uniquement sur base d'engagements volontaires. A cette fin, une propagande intense était organisée, propagande facilitée par le fait que les salaires étaient bloqués en Belgique.

Les Allemands recoururent à cette première méthode jusqu'à la fin de la guerre, mais à partir de 1942, ils constatèrent que le recrutement sur base d'engagements volontaires devenait de plus en plus difficile.

Le 6 mars 1942, ils prirent donc une première ordonnance qui permettait d'astreindre les habitants de la Belgique, à titre de travail obligatoire, à certaines prestations de travail en Belgique et dans le Nord de la France. Le 6 octobre 1942, une nouvelle ordonnance allemande étendait la portée de l'ordonnance du 6 mars au territoire du Reich.

Les méthodes employées pour faire la sélection des Belges devant être déportés furent toutefois différentes en 1940-1945 de celles employées au cours de la guerre 1914-1918.

Au cours de cette première guerre, les Allemands avaient astreint la population mâle du pays à des contrôles réguliers. Au cours de ces contrôles, ils prélevaient les hommes qui leur étaient nécessaires.

Durant la guerre 1940-1945, les Allemands constituèrent des fichiers sur base des listes fournies par les employeurs et des registres des administrations communales. Ils convoquaient ensuite certains Belges devant les Werbestellen en exécution de leurs ordonnances sur le travail obligatoire.

Les réactions des convoqués furent différentes; certains ne répondirent pas aux dites convocations et prirent le maquis, ils furent recherchés par l'ennemi et, au cas où ils étaient découverts, envoyés en Allemagne et astreints au travail forcé; d'autres répondirent aux dites convocations, comparurent devant les Werbestellen, reçurent un ordre de travail mais ne partirent pas. Ils furent également recherchés et au cas où ils étaient découverts, envoyés en Allemagne pour être astreints au travail forcé. D'autres encore comparurent à la Werbestelle, refusèrent de signer une déclaration de travail volontaire et partirent en Allemagne en exécution d'un ordre formel et écrit. D'autres enfin comparurent et partirent en Allemagne après avoir signé une déclaration de travail volontaire.

A noter que lors de la comparution, les Allemands, pour décider les comparants à signer la déclaration de travail volontaire, leur promettaient de meilleures conditions de travail, une prime d'équipement de 750 francs et une paire de chaussures.

A noter également que si les Allemands tinrent parole quant à l'octroi de la prime d'équipement

Welke methodes werden door de vijand tijdens de oorlog 1940-1945 aangewend om de Belgische arbeiders in dienst van zijn oorlogsmachine te stellen?

Van Juni 1940 tot Maart 1942 geschiedde de werving enkel op grond van vrijwillige dienstnemingen. Daartoe werd een intense propaganda gevoerd, welke in de hand werd gewerkt door het feit dat de lonen geblokkeerd waren in België.

De Duitsers wendden die eerste methode aan tot het einde van de oorlog, maar van 1942 af bemerkten zij dat de werving op grond van vrijwillige dienstnemingen steeds moeilijker werd.

Op 6 Maart 1942 troffen zij dus een eerste verordening waarbij toegelaten werd de bewoners van België, bij wijze van verplichte tewerkstelling, te dwingen tot zekere arbeidsprestaties in België en in het Noorden van Frankrijk. Op 6 October 1942 werd, door een nieuwe Duitse verordening, de draagwijdte van de verordening van 6 Maart tot het grondgebied van het Reich uitgebreid.

Bij het uitkiezen van de Belgen die dienden gedeporteerd te worden, werden gans andere methodes aangewend in 1940-1945 dan tijdens de oorlog 1914-1918.

Tijdens de eerste wereldoorlog hadden de Duitsers de mannelijke bevolking van het land verplicht tot geregelde controle. Bij die controles namen zij de arbeiders die zij nodig hadden.

Gedurende de oorlog 1940-1945 legden de Duitsers kaartstelsels aan, op grondslag van de door de werkgevers verstrekte lijsten en van de registers der gemeentebesturen. Vervolgens riepen zij sommige Belgen op voor de Werbestelle ter uitvoering van hun verordening op de verplichte tewerkstelling.

De opgeroepen reageerden op uiteenlopende wijze; sommigen gaven geen gevolg aan die oproepingen en doken onder, zij werden door de vijand opgespoord en, ingeval zij ontdekt werden, naar Duitsland gevoerd en verplicht tewerkgesteld; anderen gaven gevolg aan die oproepingen, verschenen voor de Werbestelle, ontvingen een bevel tot tewerkstelling, maar vertrokken niet; zij werden eveneens opgespoord en, ingeval zij ontdekt werden, naar Duitsland gevoerd om er verplicht tewerkgesteld te worden; anderen nog boden zich ter Werbestelle aan, weigerden een verklaring tot vrijwillige arbeid te ondertekenen en vertrokken naar Duitsland ter uitvoering van een formeel en geschreven bevel; anderen ten slotte boden zich aan en vertrokken naar Duitsland na een verklaring van vrijwillige dienstneming ondertekend te hebben.

Er zij opgemerkt dat de Duitsers, om de verschijnenden er toe aan te zetten een verklaring tot verplichte arbeid te ondertekenen, hun bij hun verschijning betere arbeidsvoorwaarden, een uitrustingspremie van 750 frank en een paar schoenen beloofden.

Opgemerkt zij nog dat, al hielden de Duitsers hun woord wat betreft de toekenning van de uit-

et de la paire de chaussures, il n'en fut pas de même quant à la promesse concernant les meilleures conditions de travail en Allemagne.

Il résulte de ce qui vient d'être exposé qu'on peut répartir les personnes mises au travail par l'ennemi durant la guerre 1914-1918 et durant la guerre 1940-1945 dans les mêmes groupes.

Un premier groupe comprend les personnes qui se sont refusées au travail et qui ont refusé de signer une déclaration de travail volontaire; un deuxième groupe concerne les déportés qui ont accepté de signer la dite déclaration de travail volontaire alors qu'ils étaient déjà astreints au travail; un troisième groupe comprend les Belges qui ont été mis au travail par l'ennemi en suite de toutes autres formes de contrainte tant morale que matérielle; un quatrième groupe comprend les travailleurs volontaires.

Il semblerait donc logique de n'attribuer la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 qu'aux mêmes catégories de déportés de la guerre 1914-1918 à qui le législateur a attribué la qualité de déporté. C'est dans ce sens d'ailleurs que les commissions de contrôle ont interprété l'arrêté-loi du 24 décembre 1946.

Le projet de loi tel qu'il avait été élaboré par le Gouvernement proposait toutefois une deuxième solution, à savoir: attribuer le titre de déporté à ceux qui s'étaient refusés au travail et à ceux qui n'avaient pas signé une déclaration de travail volontaire et la qualité de bénéficiaire du statut à ceux qui, tout en étant astreints au travail, avaient par après signé une déclaration de travail volontaire.

Dans le texte qu'elle avait primitivement élaboré, votre Commission avait proposé une troisième solution, à savoir: admettre à la qualité de déporté, tous ceux qui avaient été mis au travail en exécution des ordonnances allemandes sur le travail obligatoire qu'il y ait eu ou non signature d'une déclaration de travail volontaire.

A l'unanimité moins deux voix, votre Commission a maintenu sa décision antérieure.

Aux arguments invoqués dans son premier rapport, elle croit devoir ajouter deux arguments nouveaux qui lui semblent déterminants.

Si l'opinion a été tellement frappée par l'attitude des déportés de la guerre 1914-1918, c'est parce que les Allemands leur ont infligé un traitement inhumain durant toute leur déportation et qu'en dépit de ce traitement inhumain, les déportés de cette guerre ont persisté dans leur attitude de résistance et se sont refusés à signer toute déclaration de travail volontaire.

Durant toute la déportation donc, les Allemands ont ainsi réservé un sort infiniment plus favorable à ceux qui avaient signé une déclaration de travail volontaire qu'aux autres déportés.

Il n'en a pas été de même durant la guerre 1940-1945.

rustingspremie en het paar schoenen, zulks niet het geval was voor de belofte betreffende de betere arbeidsvoorwaarden in Duitsland.

Uit het bovenstaande blijkt dat men de personen die door de vijand tijdens de oorlog 1914-1918 en tijdens de oorlog 1940-1945 tewerkgesteld werden, in dezelfde groepen kan indelen.

Een eerste groep omvat de personen die geweigerd hebben te arbeiden en de verklaring tot verplichte arbeid te tekenen; de tweede groep bestaat uit de gedeporteerden die aanvaard hebben bedoelde verklaring tot vrijwillige arbeid te ondertekenen nadat zij reeds verplicht tewerkgesteld waren; tot de derde groep behoren de Belgen die door de vijand tewerkgesteld werden ingevolge enige andere zedelijke zowel als materiële dwang; de vierde groep zijn de vrijwillige arbeiders.

Het ware dus logisch de hoedanigheid van gedeporteerde tot de verplichte tewerkstelling tijdens de oorlog 1940-1945 enkel te verlenen aan dezelfde categorieën van gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 aan wie de wetgever de hoedanigheid van gedeporteerde heeft toegekend. In die zin trouwens werd de besluitwet van 24 December 1946 door de controlecommissies geïnterpreteerd.

Het wetsontwerp zoals het door de Regering werd ingediend, stelde evenwel een tweede oplossing voor, te weten: de titel van gedeporteerde toekennen aan hen die geweigerd hadden te arbeiden en aan hen die geen verklaring tot vrijwillige arbeid hadden getekend, en de hoedanigheid van gerechtigde van het statuut toekennen aan hen die, hoewel ze verplicht waren tewerkgesteld, nadien een verklaring tot vrijwillige arbeid hadden ondertekend.

Uw Commissie had, in de tekst die zij aanvankelijk had opgemaakt, een derde oplossing voorgesteld, te weten: de hoedanigheid van gedeporteerde toekennen aan allen die te werk waren gesteld ter uitvoering van de Duitse verordeningen op de verplichte tewerkstelling, ongeacht of zij al dan niet een verklaring tot vrijwillige arbeid hadden ondertekend.

Bij eenparigheid min twee stemmen heeft uw Commissie haar vorige beslissing gehandhaafd.

Aan de argumenten die in haar eerste verslag zijn uiteengezet, meent zij er twee nieuwe te moeten toevoegen, die haar doorslaggevend schijnen.

De openbare mening is juist zo diep getroffen geweest door de houding van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918, omdat zij, niettegenstaande de onmenselijke behandeling die ze vanwege de Duitsers gedurende hun ganse deportatie te lijden hadden, in hun verzet volhard hebben en geweigerd enige verklaring van vrijwillige arbeid te ondertekenen.

Gedurende de ganse deportatie hebben de Duitsers aldus diegenen, die een verklaring van vrijwillige arbeid ondertekend hadden, oneindig beter behandeld dan de andere gedeporteerden.

Tijdens de oorlog 1940-1945 was dit evenwel niet het geval.

On ne peut certes nier le mérite de celui qui, convoqué au cours de la guerre 1940-1945 et seul à seul avec tout l'appareil allemand de la Werbestelle, a refusé de signer une déclaration de travail volontaire pour l'ennemi. Mais dès son arrivée en Allemagne, il a obtenu les mêmes conditions de salaire, de travail, de logement et de nourriture que ceux qui avaient accepté de signer une déclaration de travail volontaire. Son sort a donc été exactement le même que celui réservé aux convoqués qui avaient cédé à la pression allemande.

Le seul préjudice qu'il ait subi a consisté en la perte de certains avantages matériels au départ.

D'autre part, au cours de la guerre 1914-1918, les Allemands n'ont proposé de signer une déclaration de travail volontaire qu'à l'arrivée des déportés dans les camps de travail. Les déportés ont pu ainsi organiser une résistance collective et s'épauler dans leur refus.

Au cours de la guerre 1940-1945 en revanche, c'est dans les Werbestellen mêmes que la déclaration de travail volontaire était proposée et à un moment où le convoqué, livré à lui-même, devait faire face dans la sinistre atmosphère des Werbestellen, à la pression de l'ennemi.

En tenant compte des circonstances spéciales de la guerre 1940-1945, votre Commission affirme donc à nouveau le principe qu'aucun mérite patriotique ne doit être à la base de la reconnaissance de la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Ce sont les souffrances endurées au cours de la déportation qui seront le fondement de cette reconnaissance.

La qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 aura donc une valeur morale moindre que celle attachée à la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1914-1918 mais en revanche, elle correspondra mieux à la réalité des déportations au cours de la guerre 1940-1945.

Ce principe étant ainsi affirmé et toutes les personnes mises au travail en exécution des ordonnances allemandes sur le travail obligatoire au cours de la guerre 1940-1945 étant ainsi mises sur le même pied pour ce qui concerne le droit au bénéfice du statut des déportés, votre Commission a dû résoudre un deuxième problème.

En dehors des avantages contenus dans le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, les déportés de la dernière guerre ont déjà obtenu le bénéfice de certaines lois expressément fondées sur un principe de reconnaissance nationale.

C'est ainsi que la loi du 27 mai 1947, relative aux priorités pour l'accès aux emplois publics, les lois relatives à l'Œuvre Nationale des Anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, dé-

Men mag zeker de verdienste niet ontkennen van wie gedurende de oorlog 1940-1945, alleen tegenover het Duitse apparaat van de Werbestelle, geweigerd heeft een verklaring van vrijwillige arbeid voor de vijand te ondertekenen. Maar zodra hij in Duitsland aankwam, genoot hij dezelfde loons-, arbeids-, verblijf- en voedselvoorwaarden als zij die een verklaring van vrijwillige arbeid ondertekend hadden. Hij is derhalve op dezelfde wijze behandeld als de opgeroepen, die aan de Duitse druk hebben toegegeven.

Het enig nadeel dat hij kan geleden hebben, was het verlies van sommige materiële voordelen bij het vertrek.

Aan de andere kant hebben de Duitsers gedurende de oorlog 1914-1918 slechts de ondertekening van een verklaring van vrijwillige arbeid voorgesteld bij de aankomst van de gedeporteerden in de arbeidskampen. Deze hebben aldus een collectief verzet kunnen organiseren en elkaar bij hun weigering steunen.

Gedurende de oorlog 1940-1945 integendeel, werd de ondertekening van een verklaring van vrijwillige arbeid in de Werbestelle zelf voorgesteld op een ogenblik waarop de opgeroepene, aan zichzelf overgelaten, in de akelige atmosfeer der Werbestelle aan de druk van de vijand diende te weerstaan.

Met inachtneming van de bijzondere omstandigheden van de oorlog 1940-1945, bevestigt uw Commissie derhalve opnieuw het beginsel dat er geen vaderlandse verdienste ten grondslag dient te liggen aan de erkenning van de hoedanigheid van gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945.

De grondslag van die erkenning is het leed dat gedurende de deportatie doorstaan is.

De hoedanigheid van gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945 zal dus een geringere morele waarde hebben dan de hoedanigheid van gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1914-1918, maar ze stemt integendeel beter overeen met de werkelijkheid der deportaties gedurende de oorlog 1940-1945.

Nadat aldus het beginsel bevestigd was en al de personen die, in uitvoering van de Duitse verordeningen op de verplichte arbeid gedurende de oorlog 1940-1945 tewerkgesteld zijn, op een voet van gelijkheid ten aanzien van het recht op begunstiging met het statuut der gedeporteerden waren geplaatst, had uw Commissie een tweede vraagstuk op te lossen.

Behalve de voordelen van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, zijn de gedeporteerden van de jongste oorlog ook reeds begunstigd door sommige wetten die uitdrukkelijk gegrond zijn op het beginsel van de nationale erkentelijkheid.

Aldus zijn bij de wet van 27 Mei 1947, betreffende de prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen, bij de wetten betreffende het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders,

portés et réfractaires coordonnées par l'arrêté royal du 23 septembre 1951, l'article 12 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service, la loi du 28 juillet 1948, prescrivant l'inscription en marge de certains actes de décès de la mention « mort pour la Belgique », accordent des avantages matériels et moraux fondés sur un principe de reconnaissance nationale aux anciens combattants, aux prisonniers politiques, aux résistants, aux déportés et aux réfractaires.

En agissant ainsi, le législateur a en fait admis que la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 était, tout comme la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1914-1918, fondée sur le mérite patriotique des intéressés.

Cette appréciation était d'autant plus fondée que les Commissions chargées de statuer sur les demandes tendant à la reconnaissance de la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 ont jusqu'à présent interprété l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 en manière telle que seules les personnes arrêtées pour refus de travail ou pour infractions aux ordonnances allemandes sur le travail obligatoire et astreintes au travail forcé et les personnes astreintes au travail obligatoire après avoir refusé de signer une déclaration de travail volontaire, se sont vu attribuer la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Or, votre Commission a élargi la notion du déporté de la guerre 1940-1945.

Elle a admis que des déportés signataires qui ne pouvaient faire valoir aucun titre à la reconnaissance nationale pourraient désormais prétendre à la qualité de déporté.

La question se pose donc de savoir si les avantages prévus par les lois citées ci-dessus pourront être accordés à toutes les personnes qui obtiendront, en vertu de la présente loi, la qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

Votre Commission a donc examiné chaque loi séparément, afin de déterminer si ces lois étaient expressément fondées sur un principe de reconnaissance nationale.

Elle a admis également que s'il en était ainsi, les déportés signataires ne pourraient plus prétendre au bénéfice de ces lois.

Le point de savoir si l'article 2 de la loi du 27 mai 1947 était fondé sur un principe de reconnaissance nationale a été controversé.

Un membre de votre Commission a invoqué notamment le passage suivant de l'exposé des motifs du projet de loi devenu la loi du 27 mai 1947, soit :

« 4^o L'octroi d'un droit de priorité aux Belges qui ont été déportés pour effectuer du travail obligatoire.

politieke gevangenen, gedeporteerden en werkweigeraars, samengevat bij koninklijk besluit van 23 September 1951, bij artikel 12 van de dienstplichtwet van 15 Juni 1951, bij de wet van 28 Juli 1948 waarbij gelast wordt de vermelding « Stierf voor België » op de rand van sommige akten van overlijden in te schrijven, op grond van het beginsel der nationale erkentelijkheid, materiële en morele voordelen toegekend aan de oudstrijders, politieke gevangenen, verzetslieden, gedeporteerden en werkweigeraars.

Aldus heeft de wetgever feitelijk aangenomen dat de hoedanigheid van gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, net als die van gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1914-1918, gegrond is op de vaderlandse verdienste der belanghebbenden.

Die beoordeling was des te meer gerechtvaardigd dat de Commissies belast met de beslissing op de aanvragen om erkenning als gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945, de besluitwet van 24 December 1946 tot nog toe in dier voege hebben geïnterpreteerd dat alleen de personen aangehouden wegens werkweigering of overtreding van de Duitse verordeningen op de verplichte arbeid en gedwongen tot dwangarbeid, en de personen gedwongen tot verplichte arbeid nadat ze geweigerd hadden een verklaring van vrijwillige arbeid te ondertekenen, als gedeporteerden tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945 erkend werden.

Uw Commissie heeft het begrip gedeporteerde van de oorlog 1940-1945 evenwel verruimd.

Zij heeft aangenomen dat de gedeporteerden die getekend hebben en nationale erkentelijkheid niet konden invoeren, voortaan aanspraak op de hoedanigheid van gedeporteerde zouden kunnen maken.

Derhalve stelt zich de vraag of de voordelen bepaald bij de voorgenoemde wetten, kunnen toegekend worden aan al wie, ingevolge de huidige wet, de hoedanigheid van gedeporteerde tot de verplichte arbeid van de oorlog 1940-1945 zal verkrijgen.

Uw Commissie heeft dan ook elke wet afzonderlijk onderzocht ten einde te bepalen of die wetten uitdrukkelijk gegrond waren op het beginsel van de nationale erkentelijkheid.

Ze heeft aangenomen dat, indien zulks het geval was, de gedeporteerden die getekend hebben, geen aanspraak op het genot van die wetten meer konden maken.

De gronding van artikel 2 der wet van 27 Mei 1947 op het beginsel der nationale erkentelijkheid is betwist geworden.

Een commissielid heeft inzonderheid de volgende passus uit de memorie van toelichting bij het wetsontwerp, dat de wet van 27 Mei 1947 geworden is, ingeroepen :

« 4^o Het verlenen van een prioriteitsrecht aan de Belgen die als arbeidsplichtigen gedeporteerd werden.

» Les intéressés seront inscrits dans la quatrième liste de priorité, à moins qu'ils ne puissent administrer la preuve qu'en raison de leur attitude au cours ou à l'occasion de leur déportation, ils peuvent être rangés dans la liste de priorité parmi les Belges qui, sans être mobilisés, ont accompli, au cours de la guerre, des actes reconnus de dévouement civique exceptionnels. »

L'honorable commissaire déduit de ce texte que les déportés ont été rangés dans la quatrième liste, en raison du préjudice qu'ils ont subi du fait de leur éloignement du pays.

Il déduit également de ce texte que le fait de ranger les déportés dans la quatrième liste n'a pas été déterminé par le mérite patriotique des intéressés, puisque dès qu'ils ont des titres patriotiques à faire valoir, ils sont rangés dans la deuxième liste.

Votre Commission ne peut admettre cette thèse.

Elle rappelle tout d'abord que l'article 2 de la loi du 3 août 1919 sur les priorités aux emplois publics ne prévoyait pas expressément que les droits de priorité étaient fondés sur un principe de reconnaissance nationale et admettait d'ailleurs dans la troisième liste de priorité les civils blessés en suite de faits de guerre et les orphelins des civils tués par suite de faits de guerre.

Le législateur de 1947 en revanche a voulu que les droits de priorité ne soient plus réservés qu'aux personnes qui ont des titres à faire valoir à la reconnaissance nationale.

La loi du 27 mai 1947 a, en conséquence, modifié le premier alinéa de l'article 2 de la loi du 3 août 1919 de la façon suivante :

« Article 2.

» Pour l'admission aux emplois dans les services publics, les candidats sont répartis en cinq listes, *en vue de tenir compte des titres à la reconnaissance nationale* acquis par certains d'entre eux durant les guerres 1914-1918 et 1940-1945. »

En outre, le même article a été modifié en manière telle que seules les catégories de personnes qui ont des titres à la reconnaissance nationale à faire valoir, sont encore rangées dans les listes de priorité. C'est en suite de ces modifications que les invalides civils des deux guerres, que les orphelins de victimes civiles ont perdu leurs droits à priorité.

Si par contre, la loi du 27 mai 1947 a prévu que les veuves et les orphelins de déportés seraient rangés dans la première liste de priorité, que les déportés seraient rangés dans la quatrième liste, c'est parce qu'il a été estimé que les faits justifiant la reconnaissance de la qualité de déporté de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945 avaient un caractère patriotique suffisant pour constituer le titre à la reconnaissance nationale expressément exigé par le premier alinéa de l'article 2 cité ci-dessus.

» De belanghebbenden zullen op de vierde prioriteitslijst worden ingeschreven, tenware zij het bewijs kunnen leveren dat zij uit hoofde van hun houding gedurende of naar aanleiding van hun deportatie op de tweede prioriteitslijst dienen gebracht bij de Belgen die, hoewel niet gemobiliseerd gedurende de oorlog, erkende daden van buitengewone burgertoewijding hebben verricht. »

Het geachte lid leidt uit die tekst af dat de gedeporteerden gerangschikt werden in de vierde lijst wegens het nadeel dat hun berokkend is ingevolge de deportatie uit het land.

Hij leidt uit die tekst eveneens af dat het feit van de rangschikking der gedeporteerden in de vierde lijst niet bepaald is op grond van de vaderlandse verdienste der belanghebbenden, vermits dezen, zodra ze vaderlandse titels kunnen doen gelden, in de tweede lijst opgenomen worden.

Uw Commissie kan die thesis niet bijtreden.

Zij herinnert er vooreerst aan dat bij artikel 2 der wet van 3 Augustus 1919 op de prioriteitsrechten bij het begeven van openbare ambten, niet uitdrukkelijk is bepaald dat de prioriteitsrechten gegrond zijn op een beginsel van nationale erkentelijkheid, en daarenboven de burgers, die ingevolge oorlogsfeiten gekwetst, en de wezen van burgers die ingevolge oorlogsfeiten gedood waren, in de derde prioriteitslijst werden opgenomen.

De wetgever van 1947 heeft integendeel niet meer gewild dat alleen de personen die aanspraak konden maken op nationale erkentelijkheid, prioriteitsrechten zouden genieten.

Derhalve heeft de wet van 27 Mei 1947 het eerste lid van artikel 2 der wet van 3 Augustus 1919 als volgt gewijzigd :

« Artikel 2.

» Voor het toelaten tot de betrekkingen bij de openbare diensten, worden de kandidaten, *ter erkenning van de aanspraken op 's lands erkentelijkheid* welke sommigen onder hen gedurende de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 hebben verworven, in vijf lijsten ingedeeld. »

Bovendien werd hetzelfde artikel bij zoverre gewijzigd dat alleen de categorieën van personen die aanspraak op de nationale erkentelijkheid kunnen doen gelden, nog in de prioriteitslijsten opgenomen worden. Ingevolge die wijzigingen hebben de burgerlijke invaliden van beide oorlogen en de wezen van burgerlijke slachtoffers hun prioriteitsrechten verloren.

Indien de wet van 27 Mei 1947 daarentegen bepaald heeft dat de weduwen en de wezen van gedeporteerden in de eerste prioriteitslijst dienden opgenomen en dat de gedeporteerden in de vierde lijst zouden voorkomen, dan is het omdat er geoordeeld werd dat de feiten welke de toekenning van de hoedanigheid van gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 wettigden, een voldoende vaderlands karakter hadden om de aanspraak op de nationale erkentelijkheid te vormen, welke uitdrukkelijk vereist is bij de 1^e alinea van bovenvermeld artikel 2.

Il se concevait difficilement qu'à la faveur de l'élargissement de la notion de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, le déporté signataire non invalide obtienne un droit de priorité que l'invalide civil de la guerre ne possède pas. Il se concevrait tout aussi difficilement que la veuve et l'orphelin d'une victime civile de la guerre, que la veuve et l'orphelin d'un Belge de seize à trente-cinq ans tué en mai 1940 alors qu'il répondait à l'appel du Gouvernement lui enjoignant de rejoindre l'armée, ne jouissent pas d'un droit de priorité alors que la veuve et l'orphelin d'un déporté signataire auront une priorité absolue pour l'accès aux emplois publics.

Un Commissaire a demandé des explications supplémentaires au sujet de la revendication propre aux Déportés 1914-1918 et qui figure au rapport de la Commission Six (seconde section).

En fait, le présent rapport donne l'essentiel de la discussion qui a eu lieu à propos de cette revendication. Celle-ci a fait l'objet d'une controverse entre l'Administration et la Fédération Nationale des Déportés de Belgique. C'est la discussion de la portée des textes de loi qui caractérise la déportation d'une part d'acte patriotique et d'autre part d'acte de dévouement civique exceptionnel.

Les fédérations de déportés de la guerre 1914-1918 estimaient que les faits justifiant la reconnaissance de la qualité de déporté de la guerre 1914-1918 constituaient l'acte de dévouement civique exceptionnel exigé pour être rangé dans le 3^o de la deuxième liste de prioritaires (article 2 de la loi du 3 août 1919).

Ce 3^o était rédigé comme suit :

« 3^o Les Belges qui, sans être mobilisés, ont posé au cours de la guerre des actes reconnus de dévouement civique exceptionnel. »

Le Département de l'Intérieur a fait valoir à l'époque que si, en vertu de l'article 2 de la loi sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, les déportés étaient assimilés aux personnes ayant posé un acte patriotique, il n'en restait pas moins que pour être rangés dans le 3^o de la deuxième liste de prioritaires, il fallait avoir posé non pas un acte patriotique mais un acte patriotique exceptionnel.

En conséquence, la revendication ne fut pas admise. Le Département de l'Intérieur admit toutefois que certains déportés qui s'étaient refusés à tout travail en dépit des tortures de l'ennemi seraient considérés comme ayant accompli ainsi l'acte de dévouement civique exceptionnel exigé pour être rangé dans le 3^o de la deuxième liste (voir rapport final en date du 28 juillet 1937 de la 2^e section de la Commission SIX).

Le texte de l'exposé des motifs invoqué par l'honorable commissaire n'énervé donc en rien la condition réservant les droits de priorité aux seuls citoyens qui ont des titres à faire valoir à la reconnaissance nationale. Il veut simplement dire que les faits

Het ware trouwens moeilijk te begrijpen dat, dank zij de verruiming van het begrip gedeporteerde tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, de niet-invalide gedeporteerde die getekend heeft, een prioriteitsrecht zou verkrijgen dat de burgerlijke oorlogsinvalide niet heeft. Het ware even moeilijk te begrijpen dat de weduwe en de wees van een burgerlijk oorlogsslachtoffer en de weduwe en de wees van een Belg van 16 tot 35 jaar die in Mei 1940 sneuvelde, terwijl hij gehoor gaf aan de oproep van de Regering waarbij hem bevolen werd zich bij het leger te voegen, geen prioriteitsrecht zouden genieten, terwijl de weduwe en de wees van een gedeporteerde die getekend heeft, een volstrekte prioriteit zouden hebben voor het beerven van de openbare betrekkingen.

Een lid vraagt nadere uitleg over de bijzondere eis van de Gedeporteerden 1914-1918, die opgenomen is in het verslag van de Commissie Six (tweede afdeling).

In feite geeft onderhavig verslag de hoofdtrekken van de bespreking over bedoelde eis. Hieraangaande is er een betwisting gerezen tussen de Administratie en het Nationaal Verbond der Gedeporteerden van België. Het geldt hierbij de draagwijdte van de wetteksten waarin de deportatie eensdeels een vaderlandse daad, anderdeels een daad van bijzondere burgertoewijding wordt genoemd.

De verbonden van gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 waren van oordeel dat de feiten welke de toekenning van de hoedanigheid van gedeporteerde van de oorlog 1914-1918 wettigden, een daad van bijzondere burgertoewijding uitmaakten, zoals vereist was om opgenomen te worden in het 3^o van de tweede lijst van voorranghebbenden (artikel 2 der wet van 3 Augustus 1919).

Dat 3^o luidde als volgt :

« 3^o De Belgen die, zonder gemobiliseerd te zijn, gedurende de oorlog erkende daden van bijzondere burgertoewijding hebben verricht. »

Het Departement van Binnenlandse Zaken heeft toenmaals laten gelden dat, zo de gedeporteerden, op grond van artikel 2 der wet op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gelijkgesteld waren met de personen die een vaderlandse daad hadden verricht, men nochtans, om in n^r 3^o van de tweede lijst van voorranghebbenden te worden opgenomen, niet een vaderlandse daad, maar een uitzonderlijke vaderlandse daad moest verricht hebben.

De eis werd derhalve niet ingewilligd. Het Departement van Binnenlandse Zaken aanvaardde evenwel dat voor de gedeporteerden die elke arbeid geweigerd hadden ondanks de folteringen van de vijand, zou beschouwd worden dat zij aldus de daad van bijzondere burgertoewijding hadden verricht welke vereist was om opgenomen te worden in n^r 3^o van de tweede lijst (zie eindverslag van 28 Juli 1937 van de tweede afdeling van de Commissie Six).

De tekst van de memorie van toelichting waarop het achtbaar lid wijst, ontzenuwt dus in genen dele de voorwaarde volgens welke de prioriteitsrechten enkel worden toegekend aan de burgers die aanspraken op de nationale erkentelijkheid kunnen doen

justifiant la reconnaissance de la qualité de déporté d'une des deux guerres sont toujours suffisants pour être inscrit dans la quatrième liste de priorité, que ces faits peuvent toutefois dans certains cas, être suffisants pour constituer l'acte de dévouement civique exceptionnel exigé pour être rangé dans le 3° de la deuxième liste de priorité.

En résumé, l'article 2 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 a été organisé en manière telle que les droits de priorité sont réservés aux seules catégories de personnes qui ont des titres à faire valoir à la reconnaissance nationale et que ces droits sont d'autant plus étendus que les titres à la reconnaissance nationale sont plus importants.

La qualité de déporté donne le droit d'être inscrit dans la quatrième liste mais si un déporté est également un ancien combattant invalide de la guerre 1940-1945, cette qualité d'invalide combattant emportera le droit d'être rangé dans la première liste de priorité.

Votre Commission a ensuite examiné si les lois du 15 mars 1938, du 15 juillet 1939 et du 28 mars 1951 relatives à l'Œuvre nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques, déportés et réfractaires étaient fondées sur un principe de reconnaissance nationale.

Le même commissaire a estimé que les interventions de cette Œuvre sont des interventions fondées sur un principe d'assistance sociale, et non sur un principe de mérite patriotique.

Votre Commission n'a pu partager ce point de vue. Elle rappelle que la loi du 15 mars 1938 a institué l'Œuvre nationale des anciens combattants.

En vertu de l'article 2 de cette loi, étaient seules admises au bénéfice des interventions de cette Œuvre, les anciens combattants, les personnes soumises au travail obligatoire sans rémunération correspondante ou qui s'y sont constamment refusées, les prisonniers politiques, les civils ayant accompli les faits patriotiques visés au point C du dit article 2.

On note donc que parmi les déportés, sont seuls admis au bénéfice des interventions de l'Œuvre, ceux qui ont été assimilés en vertu des articles 2 et 7 de la loi sur les réparations aux victimes civiles de la guerre, aux personnes qui ont posé des actes patriotiques au cours de la guerre 1914-1918.

On note, en outre, que parmi les civils, sont seuls admis ceux qui ont accompli un des services patriotiques énumérés à l'article 2.

Il est précisé d'ailleurs dans le rapport fait au nom de la Commission de l'Intérieur par M. Cossée de Maulde (Chambre des Représentants, n° 133, session de 1937-1938) que pourront seules bénéficier des interventions de l'Œuvre, les personnes qui ont accompli certains faits patriotiques durant la guerre 1914-1918.

gelden. Zulks wil eenvoudig zeggen dat de feiten, welke de toekenning van de hoedanigheid van gedeporteerde van een van beide oorlogen wettigen, altijd voldoende zijn om opgenomen te worden in de vierde prioriteitslijst, dat die feiten evenwel, in sommige gevallen, voldoende kunnen zijn om de daad van bijzondere burgertoewijding uit te maken welke vereist is om opgenomen te worden in n° 3° van de tweede prioriteitslijst.

Samenvattend, artikel 2 der wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 werd derwijze opgemaakt dat de prioriteitsrechten alleen worden toegekend aan de categorieën van personen die aanspraken op de nationale erkentelijkheid kunnen doen gelden en dat die rechten des te uitgebreider zijn naarmate de aanspraken op de nationale erkentelijkheid aanzienlijker zijn.

De hoedanigheid van gedeporteerde geeft het recht om opgenomen te worden in de vierde lijst, maar indien een gedeporteerde tevens invalide-oudstrijder van de oorlog 1940-1945 is, brengt die hoedanigheid van invalide-oudstrijder het recht met zich mede om opgenomen te worden in de eerste prioriteitslijst.

Uw Commissie onderzocht vervolgens of de wetten van 15 Maart 1938, 15 Juli 1939 en 28 Maart 1951 betreffende het Nationaal Werk voor de oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen, weggevoerden en werkweigeraars, gegrond waren op een beginsel van nationale erkentelijkheid.

Hetzelfde commissielid was van oordeel dat de bemoeiingen van dat Werk gegrond zijn op een beginsel van maatschappelijke bijstand, en niet op een beginsel van vaderlandse verdienste.

Uw Commissie kon dit standpunt niet bijtreden. Zij verwijst naar de wet van 15 Maart 1938 tot instelling van het Nationaal Werk voor oudstrijders.

Op grond van artikel 2 van die wet, konden enkel de steun van het Nationaal Werk genieten : de oudstrijders, de personen « die aan verplichte arbeid werden onderworpen zonder overeenstemmende bezoldiging of die gestadig zulks hebben geweigerd », de politieke gevangenen, de burgers die de vaderlandse feiten bedoeld in punt C van gezegd artikel 2 verricht hebben.

Men bemerkt dus dat van de gedeporteerden alleen diegenen tot het voordeel van het Werk worden toegelaten die, op grond van de artikelen 2 en 7 der wet op het herstel te verlenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, gelijkgesteld waren met de personen die vaderlandse daden hebben verricht tijdens de oorlog 1914-1918.

Op te merken valt dat onder de burgers, alleen diegenen worden toegelaten die een van de in artikel 2 opgesomde vaderlandse daden hebben verricht.

In het verslag namens de Commissie van Binnenlandse Zaken van de h. Cossée de Maulde (Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 133, zitting 1937-1938), wordt verduidelijkt dat slechts de bijstand van het Werk zullen genieten de personen die bepaalde vaderlandse daden gedurende de oorlog 1914-1918 hebben verricht.

Il résulte de ce qui vient d'être exposé que l'Œuvre nationale des anciens combattants est donc une œuvre dont les interventions sont réservées aux personnes qui ont des titres à faire valoir à la reconnaissance nationale parce qu'elles ont accompli certains actes patriotiques au cours de la guerre 1914-1918.

Ce principe n'a pas été modifié par la loi du 28 mars 1951 étendant aux anciens combattants, aux résistants, aux prisonniers politiques, aux réfractaires et aux déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, l'application de la loi du 15 mars 1938 instituant l'Œuvre nationale des anciens combattants, déportés et prisonniers politiques de la guerre 1914-1918.

En effet, les catégories ainsi visées par la loi visent des personnes qui ont des titres à faire valoir à la reconnaissance du pays.

Si les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 ont été admis aux interventions de l'Œuvre, c'est uniquement en raison du fait que jusqu'à présent, la qualité de déporté n'a été attribuée par les commissions de contrôle qu'à des personnes qui avaient eu une attitude patriotique.

Ici encore, il ne peut être question d'accorder aux déportés signataires de la guerre 1940-1945, le bénéfice des interventions d'une œuvre réservée aux personnes qui ont des mérites patriotiques à faire valoir.

Les jeunes gens qui ont répondu à l'appel du pays en mai 1940 ne sont pas admis au bénéfice des interventions de l'œuvre. Les évacués de force, les mobilisés de force dans l'armée allemande n'y sont pas admis non plus.

Il serait donc illogique de créer un privilège en faveur des déportés signataires dont les mérites sont incontestablement moindres que de ceux qui ont répondu à l'appel du Gouvernement en mai 1940 et qui n'ont pas plus de titres à faire valoir à la reconnaissance nationale que les évacués de force ou les mobilisés de force dans l'armée allemande.

L'arrêté-loi du 27 février 1947 modifiant l'article 12 de l'arrêté-loi du 25 juin 1946 remettant en vigueur le régime normal de la loi de milice, prévoyait en son article unique :

« Article 12.

» Pour l'application de l'article 57, littéra a, 2^o, de la loi de milice, coordonnée par l'arrêté-loi du 15 février 1937, est assimilé à un service de frère, le fait que les père, mère, frère ou sœur du milicien :

» a) en qualité de militaires ou de résistants, ont été tués au cours des opérations de guerre ou sont morts à la suite, soit de blessures reçues à

Uit deze uiteenzetting blijkt dus dat het Nationaal Werk voor oudstrijders slechts bijstand verleent aan de personen die aanspraak kunnen maken op de nationale erkentelijkheid, omdat zij bepaalde vaderlandse daden tijdens de oorlog 1914-1918 hebben verricht.

Dit beginsel werd niet gewijzigd door de wet van 28 Maart 1951, die de toepassing van de wet van 15 Maart 1938, houdende instelling van het Nationaal Werk voor oudstrijders, gedeporteerden en politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918, uitbreidt tot de oudstrijders, de weerstanders, de politieke gevangenen, de werkweigeraars en de gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

Tot de door de wet bedoelde categorieën behoren inderdaad personen die aanspraak kunnen maken op de erkentelijkheid van het land.

Indien de gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 op de bijstand van het Werk een beroep mogen doen, is zulks uitsluitend te danken aan het feit dat tot-nogtoe de hoedanigheid van gedeporteerde door de controlecommissies uitsluitend werd toegekend aan personen met een vaderlands gedrag.

Hier ook kan er geen spraak zijn aan de gedeporteerden van de oorlog 1940-1945, die de verklaring tot vrijwillige arbeid hebben ondertekend, een bijstand te verlenen, welke alleen wordt toegekend aan personen die op vaderlandse verdiensten kunnen bogen.

Voor de jongelieden die in Mei 1940 's lands oproep hebben beantwoord, bestaat dit voordeel niet, evenmin als voor de personen die onder dwang werden geëvacueerd of bij het Duitse leger ingelijfd.

Het ware dus onlogisch een voorrecht in het leven te roepen ten voordele van de gedepor-teerden, die een verklaring hebben ondertekend en ongetwijfeld geringere verdiensten bezitten dan degenen die de oproep van de Regering in Mei 1940 hebben beantwoordt en die toch niet meer aanspraak kunnen maken op de nationale erkentelijkheid dan de personen welke onder dwang werden geëvacueerd of bij het Duitse leger ingelijfd.

De besluitwet van 27 Februari 1947, houdende wijziging van artikel 12 van die van 25 Juni 1946 tot wederinvoering van het normale militiestelsel, bepaalde in haar enig artikel :

« Artikel 12.

» Voor de toepassing van artikel 57, littéra a, 2^o, der bij koninklijk besluit van 15 Februari 1937 samengevatte militiewet, wordt met broederdienst gelijkgesteld het feit dat de vader, moeder, broeder of zuster van de milicien :

» a) als militair of verzetslid gedood werden tijdens de krijgsv verrichtingen of gestorven zijn ingevolge verwondingen veroorzaakt door de vijand,

l'ennemi, soit de maladies contractées ou aggravées du fait du service militaire pendant la guerre ou dans la résistance;

» b) en qualité de prisonniers de guerre, prisonniers politiques et déportés, sont morts au cours ou à la suite de leur internement ou de leur déportation;

» c) en raison de leur attitude patriotique, ont été assassinés par des partisans ou des agents de l'ennemi;

» d) ont été exécutés par l'ennemi;

» e) ont subi comme prisonniers politiques une détention de six mois au moins.

Cette disposition a été reprise à l'article 12 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service.

Il est évident que l'article 12 de cette loi est fondé sur l'accomplissement du devoir militaire ou civique puisqu'il confond les déportés avec les militaires, les résistants, les prisonniers de guerre et les prisonniers politiques.

Il en résulte qu'ici encore les déportés signataires ne peuvent prétendre au bénéfice du dit article 12.

La même remarque doit être faite pour ce qui concerne la loi du 28 juillet 1948 prescrivant l'inscription en marge de certains actes de décès, de la mention : « mort pour la Belgique ».

Il est manifeste que la mention : « mort pour la Belgique » inscrite en marge de l'acte de décès constitue un témoignage de reconnaissance nationale.

Or, ici encore, le déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 est confondu avec les prisonniers politiques, les résistants, les réfractaires et les anciens combattants.

Il ne se concevrait pas qu'un tel témoignage de reconnaissance nationale puisse concerner les déportés signataires de la guerre 1940-1945.

La Commission avait demandé qu'un texte lui soit soumis à ce sujet par le Gouvernement.

Elle a admis à l'unanimité moins une voix l'amendement ainsi présenté.

En vertu du dit amendement, est ajouté, au texte d'abord élaboré par votre Commission, un chapitre IV dont l'intitulé est le suivant : « Des avantages fondés sur un principe de reconnaissance nationale. »

Un premier article réserve le bénéfice des quatre lois dont il est discuté ci-dessus à trois groupes de déportés qui ont refusé tout compromis avec l'ennemi, soit en tentant de se soustraire à leurs obligations de travail, soit en refusant de signer toute déclaration de travail volontaire pour l'ennemi.

Les déportés signataires sont donc exclus du bénéfice des avantages fondés sur un principe de reconnaissance nationale, avantages d'ailleurs accordés en vertu d'autres lois que celles organisant le statut des déportés.

hetzij ziekten opgedaan of verergerd in en door de militaire dienst tijdens de oorlog of in het verzet;

» b) als krijgsgevangene, politiek gevangene of gedeporteerde gestorven zijn tijdens of ingevolge hun internering of hun deportatie;

» c) wegens hun vaderlandlievende houding door partijgangers of handlangers van de vijand werden vermoord;

» d) door de vijand werden terechtgesteld;

» e) als politiek gevangene een gevangenschap van minstens zes maanden hebben ondergaan.

Deze bepaling werd overgenomen in artikel 12 der dienstplichtwet van 15 Juni 1951.

Het is duidelijk dat artikel 12 van deze wet gesteund is op het volbrengen van de militaire of burgerplicht, vermits het de gedeporteerden gelijkstelt met de militairen, de weerstanders, de krijgsgevangenen en de politieke gevangenen.

Hieruit volgt dat ook in dit geval de gedeporteerden die getekend hebben, geen aanspraak kunnen maken op het voordeel van bedoeld artikel 12.

Dezelfde opmerking dient gemaakt in verband met de wet van 28 Juli 1948, waarbij gelast wordt de vermelding « Stierf voor België » op de rand van sommige akten van overlijden in te schrijven.

Het is klaar dat de vermelding « Stierf voor België » op de rand van de overlijdensakte, een blijk van nationale erkentelijkheid is.

Doch ook hier wordt de gedeporteerde tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 gelijkgesteld met de politieke gevangenen, de weerstanders, de werkweigeraars en de oudstrijders.

Het ware ondenkbaar dat zulke blijk van nationale erkentelijkheid zou verleend worden aan de gedeporteerden van de oorlog 1940-1945 die getekend hebben.

De Commissie had gevraagd dat de Regering haar een tekst in dit verband zou voorleggen.

Zij heeft bij eenparigheid, op één stem na, het aldus ingediende amendement aanvaard.

Op grond van dit amendement wordt aan de vroegere tekst van uw Commissie een hoofdstuk IV toegevoegd, waarvan de titel luidt als volgt : « Voorzaken gegrond op een beginsel van nationale erkentelijkheid. »

Krachtens het eerste artikel wordt het voordeel van de vier wetten waarvan hierboven sprake, enkel verleend aan drie groepen van gedeporteerden die elk compromis met de vijand hebben geweigerd, hetzij door te trachten zich aan hun arbeidsverplichtingen te onttrekken, hetzij door te weigeren enige verklaring tot vrijwillige arbeid voor de vijand te tekenen.

De gedeporteerden die getekend hebben, worden dus uitgesloten van voorzaken die gegrond zijn op een beginsel van nationale erkentelijkheid en welke trouwens toegekend worden krachtens andere wetten dan die waarbij het statuut der gedeporteerden wordt ingericht.

rtés, et ceci a été répété à plusieurs reprises. Dans le présent rapport, les déportés signataires ne peuvent être considérés comme des travailleurs volontaires.

Ils ont accepté de signer une déclaration de travail volontaire, c'est seulement après avoir été menacés sous menace de poursuites devant les tribunaux.

La pression exercée sur eux lors de leur comparution devant ces organismes est une contrainte suffisante pour excuser la déclaration de travail volontaire qu'ils ont signée.

Après le Département, les cas de contrainte suivants peuvent être admis :

Les personnes mises au travail en exécution des ordonnances allemandes sur le travail obligatoire et les personnes mises au travail après arrestation, soit parce qu'elles étaient des réfractaires, soit sur base du décret allemand du 20 avril 1944, ont évidemment pas des travailleurs volontaires.

De même, les personnes qui ont reçu un ordre de travail pour l'Allemagne et qui au lieu de partir pour l'Allemagne ont offert leurs services à un travailleur allemand en Belgique ou dans le Nord de la France, ne peuvent être considérées non plus comme des travailleurs volontaires.

Il doit être rappelé également qu'un arrêté du 29 juin 1940 était relatif à l'allocation de secours pour les personnes en état de besoin.

Certains chômeurs n'ont accepté de travailler pour l'ennemi qu'après suspension de leur allocation de secours, motivée par leur refus de travailler pour l'ennemi. Il est évident que dans ce cas, il y a eu un élément de contrainte.

Ces cas se sont produits notamment à Liège, à Herenthals, à Gand et à Malines.

Il résulte de plus de l'article 5 du projet de loi que les personnes âgées de moins de 18 ans qui ont travaillé pour l'ennemi ne sont pas considérées comme des travailleurs volontaires.

En outre, une personne qui a travaillé pour l'ennemi en exécution d'un ordre de la résistance ne peut être considérée non plus comme travailleur volontaire.

De plus, la circulaire reprend également une contrainte déjà visée dans le rapport de M. Meunier, à savoir les cas de pères de familles nombreuses, chômeurs et sans ressources en dehors des allocations de secours et qui, après avoir épuisé toutes les possibilités de trouver du travail, se résignent à travailler pour l'ennemi parce que la misère menace l'existence même de leur famille.

Tous ces cas visent tant le travail pour l'ennemi en Allemagne que le travail pour l'ennemi en Belgique ou dans le Nord de la France.

Deux autres cas de contrainte sont de plus en plus connus pour ce qui concerne le travail pour l'ennemi en Belgique ou dans le Nord de la France.

Wetiswaar, en zulks werd reeds meermaals in dit verslag herhaald, kunnen de gedeporteerden die getekend hebben, niet als vrijwillige arbeiders beschouwd worden.

Zij hebben wel aanvaard een verklaring tot vrijwillige arbeid te tekenen, doch enkel nadat zij onder bedreiging van vervolgingen ter Werbestelle waren opgeroepen.

De druk die op hen werd uitgeoefend bij hun verschijning vóór die organismen, is een voldoende dwang om als verontschuldiging te gelden voor het feit dat zij de verklaring tot vrijwillige arbeid getekend hebben.

Volgens het Departement kunnen de navolgende gevallen van dwang aanvaard worden :

« De personen tewerkgesteld in uitvoering van de Duitse verordeningen op de verplichte arbeid en de personen tewerkgesteld na aanhouding, hetzij om reden dat zij werkweigeraars waren, hetzij op grond van het Duits dekreet van 20 April 1944, zijn vanzelfsprekend geen vrijwillige arbeiders.

» Evenmin mogen de personen welke een bevel tot arbeid voor Duitsland hebben ontvangen en welke, in plaats van naar Duitsland te vertrekken, hun diensten hebben aangeboden aan een Duitse dienst in België of in Noord-Frankrijk, beschouwd worden als vrijwillige arbeiders.

» Er dient eveneens in herinnering gebracht dat een besluit van 29 Juni 1940 betrekking had op het steungeld voor personen in staat van behoefte.

» Sommige werklozen hebben slechts voor de vijand willen werken nadat hun het steungeld was onttrokken om reden van hun weigering voor de vijand te werken. Het spreekt vanzelf dat, in dit geval, er eveneens dwang aanwezig is.

» Zulke gevallen hebben zich voorgedaan onder meer te Lier, te Luik, te Herenthals, te Gent en te Mechelen.

» Uit artikel 5 van het wetsontwerp volgt verder dat de personen van beneden 18 jaar die voor de vijand hebben gewerkt, niet als vrijwillige arbeiders beschouwd worden.

» Bovendien mag een persoon die in uitvoering van een bevel van de weerstand voor de vijand gewerkt heeft, evenmin als een vrijwillige arbeider beschouwd worden.

» Verder wordt in de omzendbrief opnieuw gewag gemaakt van een dwang welke reeds in het verslag van de H. Meunier is aangehaald, te weten, de gevallen van vaders van grote gezinnen, die werkloos waren en zonder inkomsten buiten de steuntoelagen en die, na alle mogelijkheden om werk te vinden te hebben uitgeput er zich bij neerlegden voor de vijand te werken omdat de ellende het bestaan zelf van hun gezin bedreigde.

» Al deze gevallen beogen zowel het werk voor de vijand in Duitsland als het werk voor de vijand in België of in Noord-Frankrijk.

» Twee andere gevallen van dwang worden bovendien aangenomen wat betreft het werk voor de vijand in België of in Noord-Frankrijk.

» Il s'agit des personnes qui travaillaient déjà dans des usines et entreprises avant que celles-ci aient commencé à exécuter des tâches militaires ou avant que l'usine ait été reconnue par la « Feldkommandantur » en exécution de l'ordonnance allemande du 29 janvier 1942. Dans ce cas, il est admis que l'ouvrier ne s'est pas engagé volontairement puisqu'il a été repris avec l'ensemble du personnel et que son licenciement dépendait de l'autorisation de l'Office du Travail.

» D'autre part, l'attention des Commissions a été attirée sur la situation particulière de certaines régions telles que la côte, les centres textiles en Flandre, les briqueteries du Rupel.

» Des personnes sont donc exclues de bénéfice du statut parce qu'elles ont travaillé volontairement pour l'ennemi mais il apparaît bien que les cas de contrainte admis par les Commissions sont très nombreux et que ne sont exclus que ceux qui n'ont pas été obligés de travailler pour l'ennemi. »

Il n'en reste pas moins que ceux qui ont signé la déclaration de travail volontaire, ont favorisé, dans une certaine mesure, la politique des autorités allemandes qui cherchaient à obtenir le plus grand nombre d'acquiescements volontaires possible, afin de pouvoir mieux se défendre contre les protestations des différentes autorités du pays concernant la déportation.

Il ne s'indique donc pas de leur accorder des avantages fondés sur un principe de reconnaissance nationale.

Un deuxième article prévoit toutefois qu'un crédit sera régulièrement inscrit au budget pour permettre d'intervenir en faveur des déportés signataires. Un tel texte était d'ailleurs déjà prévu dans le projet de loi tel qu'il avait été déposé par le Gouvernement.

Votre Commission a en outre examiné divers amendements introduits après que son premier rapport ait été déposé.

Ont été rejetés des amendements aux articles 2 et 7, ainsi qu'un amendement tendant à modifier le titre de la loi et son article 2, parce qu'en opposition avec la nouvelle notion de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 admise par votre Commission.

Un amendement à l'article 9 a été rejeté parce qu'il concerne le projet de loi sur les pensions de dédommagement aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Un amendement à l'article 10 a été rejeté parce qu'un texte analogue est prévu dans le projet de loi relatif à la procédure en matière des statuts examiné actuellement par votre Commission.

Enfin, un amendement à l'article 18 a été également rejeté.

Les articles 11, 15 et 16 ont été supprimés. Ces textes, en effet, font double emploi avec des dispositions déjà contenues dans le projet de loi relatif à la procédure en matière des statuts.

» Het betreft personen die reeds in fabrieken en ondernemingen werkten vóór dat deze begonnen waren met het uitvoeren van militaire taken of vóór dat de fabriek door de Feldkommandantur werd erkend in uitvoering van de Duitse verordening van 29 Januari 1942. In dit geval wordt aangenomen dat de arbeider niet vrijwillig dienst genomen heeft, vermits hij met het gezamenlijk personeel weer opgenomen werd en zijn afdanking afhing van de toestemming van het Arbeidsambt.

» Anderdeels werd de aandacht der Commissies gevestigd op de speciale toestand van sommige streken zoals de kust, de textielcentra in de Vlaanderen, de steenbakkerijen uit de Rupelstreek.

» Personen worden dus van het statuut uitgesloten omdat zij vrijwillig voor de vijand gewerkt hebben, maar het schijnt wel dat de gevallen van dwang aangenomen door de Commissies zeer talrijk zijn en dat slechts diegenen worden uitgesloten die niet verplicht werden voor de vijand te werken. »

Het blijft niettemin waar dat zij die de verklaring tot vrijwillige arbeid getekend hebben, tot op zekere hoogte de politiek hebben in de hand gewerkt van de Duitse overheid, die trachtte zoveel mogelijk vrijwillige toestemmingen te verkrijgen, ten einde zich beter te kunnen verdedigen tegen de protesten van de verschillende gezagsdragers van het land in verband met de deportatie.

Het is dus niet aangewezen hun de voordelen gegrond op een beginsel van nationale erkentelijkheid te verlenen.

Het tweede artikel bepaalt evenwel dat op de begroting regelmatig een krediet zal uitgetrokken worden om bijstand te verlenen aan de gedeporteerden die getekend hebben. Zulk een tekst kwam trouwens reeds voor in het wetsontwerp zoals het door de Regering was ingediend.

Uw Commissie onderzocht bovendien verschillende amendementen die ingediend werden nadat haar eerste verslag was verschenen.

Werden verworpen amendementen op de artikelen 2 en 7, zomede een amendement dat er toe strekte de titel van de wet en artikel 2 te wijzigen, omdat dit amendement in strijd is met het nieuwe begrip van gedeporteerde tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, zoals het door uw Commissie is aanvaard.

Een amendement op artikel 9 werd verworpen omdat het betrekking heeft op het wetsontwerp op de vergoedingspensioenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945.

Een amendement op artikel 10 werd verworpen, omdat een gelijkaardige tekst voorkomt in het wetsontwerp betreffende de procedure in zake de statuten dat bij uw Commissie in onderzoek is.

Ten slotte werd een amendement op artikel 18 eveneens verworpen.

De artikelen 11, 15 en 16 werden weggelaten. Zij zijn inderdaad slechts een herhaling van de bepalingen die reeds voorkomen in het wetsontwerp betreffende de procedure in zake de statuten.

En revanche, votre Commission a adopté à l'unanimité un amendement présenté par le Gouvernement à l'article 2. Cet amendement permet aux habitants des cantons de l'Est et des dix communes annexées qui ont été déportés en exécution des ordonnances allemandes sur la mise au travail en vigueur dans les territoires du Reich, de bénéficier des dispositions du présent statut.

Préalablement, la Commission avait rejeté un amendement déposé par deux commissaires et ayant le même objet.

Un amendement avait été déposé à l'article 5; l'auteur a toutefois retiré son amendement et s'est rallié à un texte proposé par le Gouvernement, texte qui a été adopté par la Commission.

En vertu du nouveau texte de l'article 5, ne seront plus présumées avoir travaillé volontairement pour l'ennemi, les personnes qui, avant le 6 mars 1942, ont travaillé pour l'ennemi en Belgique ou dans le Nord de la France.

Votre Commission a, de plus, déclaré préciser certains cas de contrainte excusant le travail volontaire et qu'elle désire voir admettre par les commissions chargées de statuer sur les demandes tendant au bénéfice du présent statut.

Outre les cas de contrainte matérielle déjà admis, tels que la suppression des allocations-secours et ceux justifiant l'accession à la qualité de déporté, la Commission croit devoir préciser en outre le point suivant :

Les personnes qui ont reçu un ordre de travail pour l'Allemagne et qui, au lieu de partir pour l'Allemagne, ont offert leurs services à l'ennemi en Belgique ou dans le Nord de la France, ne peuvent être considérées comme des travailleurs volontaires.

En effet, elles ont simplement modifié à leur profit l'obligation de travail qui, de toute façon, leur était imposée.

La Commission désire en outre qu'il soit tenu compte de la contrainte morale.

Certes, ainsi qu'il était déjà signalé dans le premier rapport, il ne suffit pas d'un simple état de nécessité pour excuser une personne du travail volontaire pour l'ennemi. L'état de besoin était en effet, sous l'occupation, le triste lot de tous les travailleurs belges. Mais dès qu'il s'agit d'une nécessité absolue, d'une situation exceptionnelle, la contrainte morale devra être admise.

Il s'agit notamment du père de famille nombreuse, chômeur et sans ressource, qui a épuisé toutes les possibilités de trouver du travail, du soutien d'une mère veuve ayant des enfants se trouvant dans les mêmes conditions. Il s'agit enfin de tous autres cas où l'existence de la famille est en danger.

Pour ce qui concerne le travail pour l'ennemi en Belgique et dans le Nord de la France, il doit être bien entendu que les personnes qui travaillaient déjà dans des usines et entreprises avant que

Uw Commissie nam integendeel bij eenparigheid een door de Regering ingediend amendement op artikel 2 aan. Ingevolge dat amendement kunnen de inwoners van de Oostelijke kantons en van de tien ingelijfde gemeenten die gedeporteerd werden bij uitvoering van de Duitse verordeningen op de arbeidsverplichting, welke van kracht waren in de gebieden van het Reich, de bepalingen van dit statuut genieten.

Te voren had de Commissie een amendement van twee commissieleden in hetzelfde verband, verworpen.

Een amendement was ingediend op artikel 5; de indiener heeft zijn amendement evenwel ingetrokken en is de tekst van de Regering bijgetreden, welke tekst door de Commissie aanvaard werd.

Krachtens de nieuwe tekst van artikel 5 zal voortaan niet meer vermoed worden dat de personen, die vóór 6 Maart 1942 door de vijand in België en in Noord-Frankrijk werden tewerkgesteld, vrijwillig voor hem hebben gewerkt.

Uw Commissie wenst sommige gevallen van dwang, die de vrijwillige arbeid verschonen, nader toe te lichten, daar zij wenst dat zij in aanmerking worden genomen door de commissies die moeten beslissen over de aanvragen strekkende tot het bekomen van de voordelen van dit statuut.

Er zijn vooreerst de gevallen waarin de materiële dwang, zoals de afschaffing van het steungeld, reeds is aanvaard, en diegene die de toekenning van de hoedanigheid van gedeporteerde verantwoorden. De Commissie meent ook volgend punt te moeten verduidelijken :

De personen die bevel hebben gekregen in Duitsland te gaan arbeiden en die, in plaats van naar Duitsland te vertrekken, hun diensten aan de vijand in België of in Noord-Frankrijk hebben aangeboden, mogen niet beschouwd worden als vrijwillige arbeiders.

Zij hebben inderdaad de arbeidsverplichting, die hun in elk geval was opgelegd, eenvoudig te hunnen voordele gewijzigd.

De Commissie verlangt bovendien dat zou rekening worden gehouden met de morele dwang.

Zoals reeds werd aangestipt in het eerste verslag, volstaat de eenvoudige staat van behoefte niet om een persoon te verschonen die vrijwillig voor de vijand heeft gewerkt. Onder de bezetting kenden alle Belgische arbeiders inderdaad deze nood. Maar zodra een absolute noodzakelijkheid, een uitzonderlijke toestand kan aangevoerd worden, moet de morele dwang aangenomen worden.

Zulks is o.m. het geval voor het hoofd van een groot gezin, die werkloos is, zonder inkomsten en bovendien alle mogelijkheden om werk te vinden heeft uitgeput, of nog voor de kostwinner van een weduwe, moeder van kinderen, die in dezelfde toestand verkeert. Tenslotte kan men alle gevallen in aanmerking nemen waar het bestaan van het gezin in gevaar is.

Wat de arbeid voor de vijand in België en in Noord-Frankrijk betreft, is het wel verstaan dat de personen, die reeds werkzaam waren in de fabrieken en ondernemingen vooraleer deze met

celles-ci aient commencé à exécuter des tâches militaires, ne peuvent être considérées comme des travailleurs volontaires.

En effet, l'ouvrier n'a pas offert spontanément ses services à l'ennemi puisqu'il a été repris avec l'ensemble du personnel et en outre, son licenciement dépendait de l'autorisation de l'Office du travail.

L'attention des commissions est attirée en outre sur la situation particulière de certaines régions, telles que la côte, les centres textiles en Flandre, les briqueteries du Rupel.

Il est rappelé, au terme de ce rapport, que l'article 8 de l'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 prévoyait le paiement par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois d'assurance sociale pour la période de la déportation.

Cette disposition n'est pas reprise dans le présent projet de loi.

Il est renvoyé à ce propos aux Questions et Réponses figurant en annexe au rapport de la Commission de la Reconstruction sur le projet de loi contenant le budget du Ministère de la Reconstruction pour l'exercice 1952.

De la réponse à la question n° 15 du document précité, il résulte que le Gouvernement a l'intention de déposer un projet de loi spécial réglant pour tous les statuts le problème des cotisations sociales.

Le projet amendé a été adopté par 10 voix et une abstention.

Le présent rapport a été adopté par 7 voix et 6 abstentions.

Le Rapporteur,
M. MEUNIER.

Le Président,
R. DE MAN.

de uitvoering van militaire opdrachten aanvingen, niet als vrijwillige arbeiders kunnen beschouwd worden.

De arbeider heeft inderdaad zijn diensten niet spontaan aan de vijand aangeboden, vermits hij, samen met de andere leden van het personeel, werd overgenomen en dat bovendien zijn ontslag afhing van de toelating van het Arbeidsambt.

Bovendien wordt de aandacht van de Commissies gevestigd op de bijzondere toestand waarin sommige streken als de kust, de textielcentra in Vlaanderen en de steenbakkerijen uit de Rupel-streek verkeerden.

Ten slotte wordt in herinnering gebracht, dat artikel 8 van de besluitwet van 24 December 1946, houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden tot de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945, aan de Staat de betaling oplegde van de bijdragen, voor de deportatieperiode verschuldigd op grond van de maatschappelijke zekerheid.

Voornoemde bepaling wordt in dit wetsontwerp niet overgenomen.

In dat verband verwijzen wij naar de Vragen en Antwoorden, als bijlage opgenomen in het verslag van de Commissie van Wederopbouw, betreffende het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Wederopbouw voor het dienstjaar 1952.

Uit het antwoord op de vraag n° 15 van voormeld verslag blijkt, dat de Regering het voornemen heeft een bijzonder wetsontwerp in te dienen tot regeling, voor alle statuten, van het vraagstuk der sociale bijdragen.

Het geamendeerd ontwerp is met 10 stemmen bij één onthouding aangenomen.

Dit verslag is met 7 stemmen bij 6 onthoudingen goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. MEUNIER.

De Voorzitter,
R. DE MAN.

(17)

[Nº 116.]

ANNEXE

BIJLAGE

Texte primitivement adopté par la Commission.

Nouveau texte présenté par la Commission.

CHAPITRE PREMIER.

Des déportés pour le travail obligatoire.

ARTICLE PREMIER.

La présente loi est applicable aux personnes de nationalité belge qui, n'ayant pu rentrer dans leur foyer à des intervalles réguliers et rapprochés, ont été soumises par l'ennemi ou par ses agents, dans les conditions fixées ci-après, au travail obligatoire en Allemagne ou dans un pays occupé par l'Allemagne, autre que la Belgique, pendant la guerre 1940-1945.

ART. 2.

La qualité de déporté est reconnue aux personnes soumises au travail obligatoire :

— Soit postérieurement à leur comparution devant les services de mise au travail en exécution des ordonnances allemandes des 6 mars et 6 octobre 1942;

— Soit en suite de leur arrestation par l'ennemi ou par ses agents.

ART. 3.

La qualité de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 peut être reconnue à titre posthume, à la demande de toute personne qui justifie d'un intérêt à cette fin.

ART. 4.

Les personnes visées à l'article premier doivent avoir la qualité de Belge au moment de leur arrestation ou de leur départ pour l'étranger; elles doivent en outre avoir cette qualité au moment où elles introduisent la demande en vue de bénéficier de la présente loi et au moment de leur décès, dans le cas prévu à l'article 3.

ARTICLE PREMIER.

(Voir ci-contre.)

ART. 2.

Sans préjudice aux dispositions de l'article premier de la présente loi, la qualité de déporté est reconnue aux personnes soumises au travail obligatoire :

— soit en suite de leur arrestation par l'ennemi ou par ses agents;

— soit postérieurement à leur comparution devant les services de mise au travail en exécution des ordonnances allemandes des 6 mars et 6 octobre 1942;

— soit en exécution des ordonnances allemandes relatives à la couverture des besoins en main-d'œuvre pour des travaux d'importance spéciale au point de vue politique, en vigueur dans la partie du territoire belge qui a été soumise de force à la législation allemande sous l'occupation ennemie.

(L'ancien art. 3 est supprimé.)

ART. 3 (ancien art. 4).

(Voir ci-contre.)

Tekst zoals oorspronkelijk aangenomen door de
Commissie.

Nieuwe tekst voorgedragen door de Commissie.

EERSTE HOOFDSTUK.

Gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling.

EERSTE ARTIKEL.

Deze wet is van toepassing op de personen van belgische nationaliteit die, zonder op geregelde tijdstippen huiswaarts te hebben kunnen keren, onder de ierna gestelde voorwaarden door de vijand of door zijn handlangers tijdens de oorlog 1940-1945 in Duitsland of in een door Duitsland bezet land, met uitzondering van België, verplicht tewerkgesteld werden.

ART. 2.

De hoedanigheid van weggevoerde wordt toegekend aan de personen, die tewerkgesteld werden :

Hetzij nadat zij ter uitvoering van de Duitse verordeningen van 6 Maart en 6 October 1952 vóór de diensten voor tewerkstelling waren verschenen ;

Hetzij ingevolge hun aanhouding door de vijand of door zijn handlangers.

ART. 3.

De hoedanigheid van weggevoerde voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 kan posthuum worden toegekend op aanvraag van een der die bewijst daarbij belang te hebben.

ART. 4.

De in het eerste artikel genoemde personen moeten staat van Belg bezitten op het ogenblik van hun inhouding of van hun vertrek naar het buitenland; zij moeten die staat eveneens bezitten op het ogenblik dat zij de aanvraag indienen om voor deze wet in aanmerking te komen of in het geval waarvan sprake artikel 3 op het ogenblik van hun overlijden.

EERSTE ARTIKEL. (Zie hiernaast.)

ART. 2.

Onverminderd de bepalingen van artikel 1 van deze wet, wordt de hoedanigheid van gedeporteerde toegekend aan de personen, die tewerkgesteld werden :

— hetzij ingevolge hun aanhouding door de vijand of door zijn handlangers;

— hetzij nadat zij ter uitvoering van de Duitse verordeningen van 6 Maart en 6 October 1942 vóór de diensten voor tewerkstelling waren verschenen;

— hetzij in uitvoering van de Duitse verordeningen betreffende het dekken der noodwendigheden inzake werkkrachten voor werken van bijzonder Staatsbelang, welke van kracht waren in het gedeelte van het Belgisch grondgebied dat met geweld aan de Duitse wetgeving onder de vijandige bezetting onderworpen werd.

(Het vroeger art. 3 valt weg.)

ART. 3 (vroeger art. 4.) (Zie hiernaast.)

Texte primitivement adopté par la Commission.**ART. 5.**

Sont exclues de l'application de la présente loi, les personnes ayant volontairement travaillé pour l'ennemi lorsqu'elles étaient âgées de 18 ans ou plus au moment de leur engagement.

Sont présumées, jusqu'à preuve contraire, à établir par toute voie de droit, avoir travaillé volontairement pour l'ennemi, les personnes qui, avant la date du 6 octobre 1942, ont été employées comme travailleurs en Allemagne ou dans un pays occupé par l'Allemagne, autre que la Belgique ou le Nord de la France et celles qui, avant la date du 6 mars 1942, ont été employées comme travailleurs en Belgique ou dans le Nord de la France, dans des services allemands ou des usines et entreprises à caractère exclusivement militaire.

A l'exception des personnes arrêtées par l'ennemi, il en est de même de celles qui, n'appartenant pas aux classes 1920 à 1924 incluse, ont été mises au travail en Allemagne après la date du 6 septembre 1943.

Les dispositions des deux alinéas qui précèdent ne s'appliquent pas aux habitants de la partie de la Belgique soumise de force à la législation allemande qui ont été mis au travail en exécution de cette législation.

ART. 6.

Pourront être exclues de l'application de la présente loi :

1° Les personnes condamnées à une peine criminelle ou correctionnelle d'au moins deux ans, pour autant que l'infraction ait été commise après le 10 mai 1940;

2° Les personnes qui auront démérité en raison d'actes commis au préjudice de leurs compagnons ou de la collectivité belge.

CHAPITRE II.**Des droits et avantages des déportés
pour le travail obligatoire.****ART. 7.**

Il est créé une carte de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945.

ART. 8.

Les déportés pour le travail obligatoire peuvent bénéficier d'un apprentissage professionnel aux frais de l'Etat, dans les conditions prévues par le chapitre III de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 instituant le Fonds provisoire de soutien des Chômeurs involontaires.

Nouveau texte présenté par la Commission.**ART. 4 (ancien art. 5).**

Sont exclues de l'application de la présente loi, les personnes ayant volontairement travaillé pour l'ennemi lorsqu'elles étaient âgées de 18 ans ou plus au moment de leur engagement.

Sont présumées, jusqu'à preuve contraire, à établir par toute voie de droit, avoir travaillé volontairement pour l'ennemi, les personnes qui, avant la date du 6 octobre 1942, ont été employées comme travailleurs en Allemagne ou dans un pays occupé par l'Allemagne, autre que la Belgique ou le Nord de la France.

A l'exception des personnes arrêtées par l'ennemi, il en est de même de celles qui, n'appartenant pas aux classes 1920 à 1924 incluse, ont été mises au travail en Allemagne après la date du 6 septembre 1943.

Les dispositions des deux alinéas qui précèdent ne s'appliquent pas aux habitants de la partie de la Belgique soumise de force à la législation allemande qui ont été mis au travail en exécution de cette législation.

**ART. 5 (ancien art. 6).
(Voir ci-contre.)****ART. 6 (ancien art. 7).
(Voir ci-contre.)****ART. 7 (ancien art. 8).
(Voir ci-contre.)**

**Tekst zoals oorspronkelijk aangenomen door de
Commissie.**

ART. 5.

Van de toepassing van deze wet zijn uitgesloten zij die vrijwillig voor de vijand hebben gewerkt wanneer zij op het ogenblik van hun verbintenis de leeftijd van 18 jaar bereikt of overschreden hadden.

Zij die vóór 6 October 1942 in Duitsland of in een door Duitsland bezet land met uitzondering van België of Noord-Frankrijk tewerkgesteld waren en zij die vóór 6 Maart 1942 in België of Noord-Frankrijk bij Duitse diensten of in fabrieken en ondernemingen van zuiver militaire aard tewerkgesteld waren, worden geacht vrijwillig voor de vijand te hebben gewerkt, behoudens tegenbewijs, hetwelk door alle rechtsmiddelen kan geleverd worden.

Met uitzondering van hen die door de vijand aangehouden werden, geldt dit ook voor hen die niet behoren tot de klassen 1920 tot en met 1924 en na 6 September 1943 in Duitsland tewerkgesteld werden.

De bepalingen der twee alinea's die voorafgaan, zijn niet van toepassing op de inwoners van het met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen gedeelte van België, die tewerkgesteld werden in uitvoering van die wetgeving.

ART. 6.

Van de toepassing van deze wet kunnen uitgesloten worden :

1° Zij die tot een criminele of een correctionele straf van minstens twee jaar zijn veroordeeld, voor zover het misdrijf na 10 Mei 1940 is gepleegd;

2° Zij die zich aan een tekortkoming hebben schuldig gemaakt, door het verrichten van daden, ten nadele van hun metgezellen of van de Belgische gemeenschap.

HOOFDSTUK II.

**Rechten en voordelen der gedeporteerden
voor verplichte tewerkstelling.**

ART. 7.

Een kaart van gedeporteerde voor verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945 wordt ingesteld.

ART. 8.

De gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling kunnen vakopleiding op kosten van de Staat krijgen, onder de voorwaarden bepaald bij titel III van het regentsbesluit van 26 Mei 1945, betreffende de inrichting van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige verklozen.

Nieuwe tekst voorgedragen door de Commissie.

ART. 4 (vroeger art. 5).

Van de toepassing van deze wet zijn uitgesloten zij die vrijwillig voor de vijand hebben gewerkt, wanneer zij op het ogenblik van hun verbintenis de leeftijd van 18 jaar bereikt of overschreden hadden.

Worden geacht vrijwillig voor de vijand gewerkt te hebben, behoudens tegenbewijs, hetwelk door alle rechtsmiddelen kan geleverd worden, zij die vóór 6 October 1942 in Duitsland of in een door Duitsland bezet land met uitzondering van België of Noord-Frankrijk tewerkgesteld waren.

Met uitzondering van hen die door de vijand aangehouden werden, geldt dit ook voor hen die niet behoren tot de klassen 1920 tot en met 1924 en na 6 September 1943 in Duitsland tewerkgesteld werden.

De bepalingen der twee voorgaande alinea's zijn niet van toepassing op de inwoners van het met geweld aan de Duitse wetgeving onderworpen gedeelte van België, die tewerkgesteld werden ter uitvoering van die wetgeving.

**ART. 5 (vroeger art. 6).
(Zie hiernaast.)**

**ART. 6 (vroeger art. 7).
(Zie hiernaast.)**

**ART. 7 (vroeger art. 8).
(Zie hiernaast.)**

Texte primitivement adopté par la Commission.

Cet apprentissage a pour but de les initier à un métier s'ils n'en exerçaient aucun, soit de les réadapter à leur propre métier, soit de les instruire dans d'autres métiers que le leur.

Les primes et allocations peuvent être accordées à titre provisionnel aux personnes qui ont introduit une demande de reconnaissance comme déporté.

Les allocations et primes accordées à titre provisionnel ne doivent être remboursées à l'Etat qu'en cas de rejet de la demande pour fausses déclarations de l'intéressé.

ART. 9.

Les déportés pour le travail obligatoire peuvent faire valoir leurs droits à la pension pour victimes civiles, selon les modalités prévues par la législation relative aux pensions aux victimes civiles de la guerre 1940-1945.

CHAPITRE III.**De la procédure.****ART. 10.**

Des commissions de contrôle, dont le nombre est fixé par le Roi, et une commission d'appel sont chargés :

1° De vérifier l'existence des conditions nécessaires à la reconnaissance de la qualité de déporté pour le travail obligatoire;

2° De déterminer la durée pendant laquelle les personnes ont été soumises au travail obligatoire au sens de la présente loi.

Le Roi nomme les membres de ces commissions qui comprennent un magistrat effectif, suppléant ou honoraire, et quatre membres, dont deux sur la proposition des associations de déportés pour le travail obligatoire reconnues par le Roi.

Le Roi règle la compétence territoriale des commissions et la procédure devant celles-ci.

ART. 11.

Le recours en annulation est ouvert aux parties en cause, tant à l'Etat qu'au requérant originaire, contre les décisions de la Commission d'appel devant la section d'administration du Conseil d'Etat, conformément à l'article 9 de la loi du 23 décembre 1946.

Si l'annulation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant la Commission d'appel autrement composée. Celle-ci se conforme à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé par lui.

Nouveau texte présenté par la Commission.**ART. 8 (ancien art. 9).
(Voir ci-contre.)****ART. 9 (ancien art. 10).
(Voir ci-contre.)**

(L'ancien art. 11 est supprimé.)

Tekst zoals oorspronkelijk aangenomen door de Commissie.

Die opleiding heeft tot doel hun een vak aan te leren indien zij er geen uitoefenen of hen aan hun eigen vak weder aan te passen of hun andere vakken dan het hunne aan te leren.

De premieën en steun kunnen provisioneel verleend worden aan hen die een aanvraag tot erkenning als gedeporteerde hebben ingediend.

De provisioneel verleende steun en premieën moeten aan de Staat slechts terugbetaald worden, ingeval de aanvraag wegens valse verklaringen van de betrokkene wordt verworpen.

ART. 9.

De gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling kunnen hun rechten op het pensioen voor burgerlijke oorlogsslachtoffers doen gelden volgens de modaliteiten bij de wetgeving inzake de pensioenen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940-1945 bepaald.

HOOFDSTUK III.**Rechtspleging.****ART. 10.**

Contrôlecommissies waarvan het getal door de Koning wordt vastgesteld, en een commissie van beroep zijn gelast :

1° Na te gaan of de vereiste voorwaarden voor het erkennen van de hoedanigheid van gedeporteerde voor verplichte tewerkstelling voorhanden zijn;

2° Vast te stellen hoe lang de betrokkenen verplicht tewerkgesteld zijn geweest, volgens de betekenis van deze wet.

De Koning benoemt de leden van die commissies welke bestaan uit een effectief, plaatsvervangend of ere-magistraat en vier leden, van wie twee op voordracht van de door de Koning erkende verenigingen van gedeporteerden voor verplichte tewerkstelling.

De Koning regelt de territoriale bevoegdheid der commissies en de rechtspleging van die commissies.

ART. 11.

Beroep tot nietigverklaring van de beslissingen der Commissie van beroep staat open voor de betrokken partijen, zowel voor de Staat als voor de oorspronkelijke verzoeker, bij de afdeling administratie van de Raad van State overeenkomstig artikel 9 van de wet van 23 December 1946.

Is de vernietiging uitgesproken, dan wordt de zaak verwezen naar de Commissie van beroep, anders samengesteld. Deze voegt zich naar het arrest van de Raad van State wat betreft het rechtspunt waarover hij zich heeft uitgesproken.

Nieuwe tekst voorgedragen door de Commissie.**ART. 8 (vroeger art. 9).
(Zie hiernaast.)****ART. 9 (vroeger art. 10).
(Zie hiernaast.)**

(Het vroeger art. 11 valt weg.)

Texte primitivement adopté par la Commission.**ART. 12.**

Les demandes de reconnaissance de la qualité de déporté, y compris celles prévues à l'article 3 de la présente loi, doivent être introduites par lettre recommandée à la poste adressée au Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions.

ART. 13.

Les demandes sont rédigées en langue néerlandaise ou française.

Les personnes domiciliées dans les communes de langue allemande des cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith peuvent établir leur demande en langue allemande.

ART. 14.

L'examen des demandes introduites par les personnes à charge de qui des poursuites sont entamées du chef d'une infraction commise après le 10 mai 1940 pouvant entraîner une peine criminelle ou correctionnelle est tenu en suspens jusqu'à décision coulée en force de chose jugée.

ART. 15.

Toute décision peut être révisée, sans condition de délai, soit pour erreur de fait, soit sur production d'éléments nouveaux justifiant la revision.

La revision est provoquée soit à l'initiative du ministre compétent, soit à la demande de l'intéressé, notifiée au ministre par lettre recommandée à la poste.

Il est statué sur les cas soumis à revision comme s'il s'agissait d'une nouvelle demande. La commission de contrôle statue toutefois préalablement sur la recevabilité de la demande en revision.

ART. 16.

Le ministre peut, sans condition de délai, déférer au Conseil d'Etat les décisions exécutoires qui auront été rendues par les commissions prévues à l'article 10 de la présente loi, lorsque ces décisions sont susceptibles d'annulation pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir.

Nouveau texte présenté par la Commission.

(L'ancien art. 12 est supprimé.)

ART. 10 (ancien art. 13).
(Voir ci-contre.)

ART. 11 (ancien art. 14).
(Voir ci-contre.)

(L'ancien art. 15 est supprimé.)

(L'ancien art. 16 est supprimé.)

Tekst zoals oorspronkelijk aangenomen door de Commissie.**Nieuwe tekst voorgedragen door de Commissie.****ART. 12.**

De aanvragen tot erkenning van de hoedanigheid van gedeporteerde voor verplichte tewerkstelling, met inbegrip van die bedoeld in artikel 3 van deze wet, moeten worden ingediend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Minister tot wiens bevoegdheid de belangen der oorlogsslachtoffers behoren.

(Het vroeger art. 12 valt weg.)

ART. 13.

De aanvragen worden in het Nederlands of in het Frans gesteld.

De personen die hun woonplaats hebben in de gemeenten met Duits taalstelsel van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith kunnen hun aanvraag in het Duits stellen.

ART 10 (vroeger art. 13).
(Zie hiernaast.)

ART. 14.

Het onderzoek van de aanvragen ingediend door hen tegen wie rechtsvervolgingen zijn ingesteld wegens misdrijven gepleegd na 10 Mei 1940 welke een criminele of een correctionele straf tot gevolg kunnen hebben, wordt opgeschorst tot na een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

ART. 11 (vroeger art. 14).
(Zie hiernaast.)

ART. 15.

Elke beslissing kan zonder voorwaarden van termijn worden herzien wegens feitelijke dwaling of ingevolge het overleggen van nieuwe gegevens die de herziening rechtvaardigen.

Tot de herziening wordt overgegaan op initiatief van de bevoegde Minister of op aanvraag van de betrokkene, van welke aanvraag aan de Minister bij ter post aangetekende brief kennis wordt gegeven.

Over de in herziening behandelde gevallen wordt uitspraak gedaan alsof het een eerste aanvraag betrof. De contrôlecommissie doet echter vooreerst uitspraak over de ontvankelijkheid van het verzoek tot herziening.

(Het vroeger art. 15 valt weg.)

ART. 16.

De Minister kan de executoire beslissingen, genomen door de in artikel 10 van deze wet genoemde commissies, zonder voorwaarden van termijn naar de Raad van State verwijzen, wanneer die beslissingen wegens overtreding van de substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen of wegens machtsoverschrijding of machtsafwending voor nietigverklaring vatbaar zijn.

(Het vroeger art. 16 valt weg.)

Texte primitivement adopté par la Commission.

Lorsque l'annulation est prononcée, l'affaire est renvoyée devant la commission qui a rendu la décision. Cette autorité se conforme à l'arrêt du Conseil d'Etat sur le point de droit jugé par lui.

Le recours introduit par le ministre conformément au présent article, suspend le paiement des allocations et des avantages pécuniaires prévus par la présente loi.

Nouveau texte présenté par la Commission.**CHAPITRE IV (nouveau).****Des avantages fondés sur un
principe de reconnaissance nationale.****ART. 12 (nouveau).**

Le bénéfice des dispositions de l'article 12 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service, des lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947 relatives aux priorités pour l'accession aux emplois publics, de la loi du 28 juillet 1948 prescrivant l'inscription en marge de certains actes de décès de la mention « Mort pour la Belgique » et des interventions de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants est réservé aux personnes admises au bénéfice de la présente loi qui ont été soumises au travail obligatoire :

1° En suite de leur arrestation par l'ennemi ou par ses agents et pour autant qu'elles n'aient pas été arrêtées pour infraction de droit commun;

2° En exécution d'un ordre formel et écrit de l'ennemi ou de ses agents fixant la date de leur départ pour le travail obligatoire;

3° Après s'être livrées à l'ennemi ou à ses agents en raison de l'arrestation d'un membre de leur famille ou de recherches effectives de l'ennemi dont elles furent l'objet parce qu'elles n'avaient pas obtempéré aux convocations leur adressées par la « Werbestelle » dans le cadre des ordonnances allemandes sur le travail obligatoire.

ART. 13 (nouveau).

Dans les limites des crédits budgétaires prévus à cette fin, les fédérations de déportés reconnues pourront accorder aux personnes à qui la qualité de déporté pour le travail obligatoire a été reconnue mais qui ne peuvent prétendre au bénéfice de l'article 14, une assistance sociale analogue à celle dispensée par l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.

Tekst zoals oorspronkelijk aangenomen door de Commissie.

Wanneer de nietigverklaring is uitgesproken, wordt de zaak opnieuw verwezen naar de commissie die de beslissing heeft genomen. Deze overheid voegt zich naar het arrest van de Raad van State wat betreft het rechtspunt waarover hij zich heeft uitgesproken.

Het beroep overeenkomstig dit artikel door de Minister ingesteld, schorst de uitkering van de bij deze wet bepaalde steun en geldelijke voordelen.

Nieuwe tekst voorgedragen door de Commissie.

HOOFDSTUK IV (nieuw).

Voordelen gegrond op een beginsel van nationale erkentelijkheid.

ART. 12 (nieuw).

Het genot van de bepalingen van artikel 12 der dienstplichtwet van 15 Juni 1951, van de wetten van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 betreffende de prioriteitsrechten bij het begeven van openbare betrekkingen, van de wet van 28 Juli 1948 waarbij gelast wordt de vermelding « Stierf voor België » op de rand van sommige overlijdensakten te schrijven en van de tussenkomsten van het Nationaal Werk voor Oudstrijders, wordt toegekend aan de personen die van deze wet genieten en die verplicht tewerkgesteld werden :

1° Ingevolge hun aanhouding door de vijand of door zijn handlangers en voor zover zij niet werden aangehouden wegens een gemeenrechtelijk misdrijf;

2° Ter uitvoering van een formeel en schriftelijk bevel van de vijand of zijn handlangers waarbij de datum van hun vertrek voor verplichte tewerkstelling wordt vastgesteld;

3° Na zich aan de vijand of zijn handlangers overgegeven te hebben wegens de aanhouding van een familielid of wegens het feit dat zij zelf werkelijk door de vijand opgespoord werden, omdat zij geen gevolg hadden gegeven aan de oproepingsbrieven door de « Werbestelle » in het kader der Duitse verordeningen op de verplichte tewerkstelling aan hen gericht.

ART. 13 (nieuw).

Binnen de grenzen der daartoe uitgetrokken begrotingskredieten kunnen de erkende federaties van gedeporteerden aan de personen waaraan de hoedanigheid van gedeporteerde voor verplichte tewerkstelling toegekend werd, maar die geen aanspraak kunnen maken op het genot van artikel 17, een gelijkaardige sociale bijstand verlenen als door het Nationaal Werk voor Oudstrijders verstrekt.

Texte primitivement adopté par la Commission.

CHAPITRE IV.

Dispositions finales.

ART. 17.

Le délai d'introduction des demandes fixé par l'article 1^{er}, paragraphe 3 et par l'article 2 de la loi du 9 juillet 1951, relative à l'introduction des demandes pour le bénéfice des statuts des prisonniers politiques et de leurs ayants droit, des étrangers prisonniers politiques, des résistants par la presse clandestine, des résistants civils, des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 et organisant la reconnaissance à titre posthume de la qualité de résistant par la presse clandestine, de résistant civil, de réfractaire et de déporté pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, est prorogé pour ce qui concerne les déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 jusqu'au dernier jour inclus du sixième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

En cas de force majeure, les demandes introduites près l'expiration de ce délai sont néanmoins recevables.

ART. 18.

La présente loi est applicable aux demandes en cours d'instance.

Les décisions rendues en exécution de l'arrêté-loi du 1^{er} décembre 1946 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945, sont révisées conformément aux dispositions de la présente loi, soit dans un délai de dix ans, à la demande du Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, soit moyennant la demande des intéressés introduite, sauf cas de force majeure, dans un délai d'un an à dater de la mise en vigueur de la présente loi.

ART. 19.

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

ART. 20.

L'arrêté-loi du 24 décembre 1946 organisant le statut des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940-1945 est abrogé.

Nouveau texte présenté par la Commission.

CHAPITRE V.

Dispositions finales.

ART. 14 (ancien art. 17).

(Voir ci-contre.)

ART. 15 (ancien art. 18).

(Voir ci-contre.)

ART. 16 (ancien art. 19).

(Voir ci-contre.)

ART. 17 (ancien art. 20).

(Voir ci-contre.)

Tekst zoals oorspronkelijk aangenomen door de Commissie.

HOOFDSTUK IV.

Slotbepalingen.

ART. 17.

De indieningstermijn der aanvragen, die vastgesteld werd bij artikel 1, paragraaf 3, en bij artikel 2 van de wet van 9 Juli 1951 betreffende de indiening van aanvragen om het genot der statuten van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden, van de zendingen politieke gevangenen, van de weerstanders door de sluikpers, van de burgerlijke weerstanders, van de werkweigeraars en van de gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, en houdende regeling van de postume erkenning van de hoedanigheid van weerstanders door de sluikpers, van burgerlijk weerstanders, van werkweigeraars en van gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, wordt verlengd, wat betreft de gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst, tot en met de laatste dag van de zesde maand volgende op die waarin deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

In geval van overmacht zijn de aanvragen, ingediend na het verstrijken van die termijnen, niettemin van kracht.

ART. 18.

Deze wet is van toepassing op de in behandeling zijnde aanvragen.

De beslissingen getroffen ter uitvoering van de wet van 24 December 1946, houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, worden herzien overeenkomstig de bepalingen van deze wet, hetzij binnen een tijdperk van tien jaar, op verzoek van de Minister tot wiens bevoegdheid de beslissingen der oorlogsslachtoffers behoren, hetzij op verzoek van de belanghebbenden, welke aanvraag, indien in geval van overmacht, binnen een jaar na de inwerkingtreding van deze wet moet ingediend worden.

ART. 19.

Deze wet treedt in werking op de datum die door de koning wordt vastgesteld.

ART. 20.

De wet van 24 December 1946, houdende inrichting van het statuut der gedeporteerden voor de verplichte arbeidsdienst tijdens de oorlog 1940-1945, wordt opgeheven.

Nieuwe tekst voorgedragen door de Commissie.

HOOFDSTUK V.

Slotbepalingen.

ART. 14 (vroeger art. 17).

(Zie hiernaast.)

ART. 15 (vroeger art. 18).

(Zie hiernaast.)

ART. 16 (vroeger art. 19).

(Zie hiernaast.)

ART. 17 (vroeger art. 20).

(Zie hiernaast.)